

LITERATURBERICHT

(Für 1934)

Mit grundsätzlicher Beschränkung auf den außereuropäischen Orient unter Beihilfe von P. V. Inglisian-Wien für die armenische und von Prof. Dr. G. Graf-Donauwörth für die christlich-arabische Literatur bearbeitet von Prof. Dr. Heffening-Bonn.

Nach wie vor blieben mir die ausländischen selbständigen Werke meist unzugänglich, so daß ich mich auf eine einfache Titelanführung beschränken mußte (in den Anmerkungen durch * vor dem Druckort kenntlich gemacht).

Die armenischen und georgischen Namen werden möglichst nach der bei den Preußischen Bibliotheken üblichen Transkription umschrieben. — Der OC. steht in einem Tauschverhältnis mit folgenden Zeitschriften: BbZ., BNgJb., BZ., EO., M., MUB., RB., RHE., RSO., ZNtW., ZS.

Es wird gebeten, Aufsätze, die in Sammelwerken (vor allem in Festschriften) sowie in weniger verbreiteten und in solchen Zeitschriften erscheinen, die nur ausnahmsweise den christlichen Orient berühren, in einem Separatabzug mit Angabe des Titels sowie der Band-, Jahres- und Seitenzahl der betreffenden Zeitschrift oder Publikation an Prof. Dr. Heffening, Bonn, Beethovenstr. 6, freundlichst zu senden.

Römische Ziffern bedeuten den Band, arabische vor römischen Ziffern die Serie.

ACHr. = Antike u. Christentum. — ACR. = Atti del 3. Congresso Internazionale di archeologia Cristiana. Ravenna 25—30 sett. 1932. Rom 1934 (Studi di antichità cristiana 8). — Aeg. = Aegyptus. — Aeth. = Aethiopica. — AI. = Ars Islamica. — Bazm. = Bazmawēp. — BMG. = Bulletin du Musée de Géorgie. — Byz. = Byzantion. — BZ. = Byzantinische Zeitschrift. — CC. = Civiltà cattolica. — CRSAL. = Comptes Rendus des Séances de l'Acad. des Inscriptions et Belles-Lettres. — CSCO. = Corpus Scriptorum Christianorum Orientalium. — EEBS. = Ἑπετηρίς ἐταιρείας τῶν βυζαντινῶν σπουδῶν. — EL. = Ephemerides liturgicae. — EO. = Echos d'Orient. — HA. = Handes Amsorya. — HL. = Das Heilige Land. — HTR. = Harvard theological Review. — JA. = Journal asiatique. — JAOS. = Journal of the American Oriental Society. — JEA. = Journal of Egyptian Archaeology. — JPOS. = The Journal of the Palestine Oriental Society. — JTS. = The Journal of Theological Studies. — LM. = Le Muséon. — M. = al-Machriq. — Mas. = al-Masarra. — MBS. = al-Mağalla al-Batrijarkija as-Surjānija (Jerusalem: Syr. Markuskloster). — MO. = Monde Oriental. — MUB. = Mélanges de l'Université St.-Joseph, Beyrouth. — NS. = Νέα Σιών. — O. = Orientalia (Rom). — Or. Chr. = Orientalia Christiana. — OLZ. = Orientalistische Literatur-Zeitung. — PEF. = Palestine Exploration Fund, Quarterly Statements. — PJb. = Palästina-Jahrbuch. — QDAP. = The Quarterly of the Departement of Antiquities in Palestine. — RAL. = Rendiconti della Reale Accademia dei Lincei. — RB. = Revue

biblische. — RevSR. = Revue de science religieuse. — RHE. = Revue d'histoire ecclésiastique. — RQs. = Römische Quartalschrift. — RSO. = Rivista degli Studi Orientali. — SbPAW. = Sitzungsberichte der Preuß. Akad. d. Wissensch., phil.-hist. Kl. — Si. = Sion. — Th. = Θεολογία. — ZÄgSAK. = Zeitschrift für ägyptische Sprache und Altertumskunde. — ZDMG. = Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft. — ZDPV. = Zeitschrift des Deutschen Palästina-Vereins. — ZNtW. = Zeitschrift für die neutestamentliche Wissenschaft und die Kunde der älteren Kirche. — ZS. = Zeitschrift für Semitistik.

Autorenverzeichnis zum Literaturbericht.

(Die Zahlen verweisen auf die Anmerkungen.)

- | | | |
|--|------------------------------------|--|
| 'Abd al-Aḥad al-Bartūlī 172 | Baur, Chr. 27. | Dimand, M. S. 339. |
| Abel, F. M. 324, 346. | Baur, P. V. C. 329a. | Dix, G. 134. |
| Abelean, M. 258. | Berdzenišwili, N. 293. | Dölger, F. J. 125, 136, 140, 149. |
| Abrahamean, R. 275. | Bettini, S. 340. | Dondua, K. 285. |
| Abramowski, R. 166. | Bilabel, F. 20, 203. | Doureaan, E. 47, 260. |
| Abuladze, J. 289. | Blake, R. P. 296. | Du Mesnil du Buisson 335. |
| Aḥarean (Adjarian), H. 255, 259. | Borgia, N. 16. | Dumézil, G. 284. |
| Adontz, N. 49. | Brière, M. 4. | Durian s. Doureaan. |
| Aešcoly, A. Z. 229. | Brooks, E. W. 173. | Dvornik, F. 63. |
| Akinean, N. 6, 38, 59, 96, 271, 276—278, 280, 282. | Budge, E. A. W. 170, 171 | Džawaḥišwili, G. 297. |
| d'Alès, A. 87. | Burkitt, F. C. 112, 117. | Džawaḥišwili, I. 153. |
| Algermissen, E. 214. | Burmester, O. H. E. 197, 199, 200. | |
| Alt, A. 45 | | Ebersolt, J. 22. |
| Amann, E. 105. | Carali s. Qar'alī. | Elliger, W. 21. |
| <i>Anonym</i> 123, 129, 190, 198, 220, 236. | Casey, R. P. 163, 266. | Euringer, S. 237—42. |
| Aouad, I. 146. | Cerulli, E. 89, 90, 246, 247 | Eustratiades, S. 18, 73a. |
| Ardavast s. Artauazd. | Chabot, J. B. 168, 173. | |
| Armala (Armalé), I. 35. | Chaîne, M. 228. | Frank, F. 32. |
| Arslanean, G. 101. | Ciasca, A. 215. | Frantz, A. 24. |
| Artauazd 97, 151. | Čičinadze, K. 298. | |
| Assemani, P. 159. | Collart, P. 154. | Galling, K. 313. |
| 'Awaḍ s. Aouad. | Colwell, E. C. 265. | Galoustean, G. H. 55. |
| 'Awwād (Awad), G. H. 100. | Connolly, R. H. 160. | Gehman, H. S. 263. |
| | Corso, R. 249. | Gerkan, A. von 308a. |
| | Crowfoot, J. W. 314. | Ghedini, G. 60, 128. |
| | Crum, W. E. 182, 189, 208. | Goldschmidt, A. 338. |
| | Čubinašwili, G. 344. | Graf, G. 20, 209, 211. |
| Badcock, F. I. 137. | | Grébaut, S. 224—227, 230 bis 232, 244, 245, 248, 251—254 |
| Badriaschwili, N. J. 56. | Dashian s. Tašean. | Grégoire, H. 65. |
| Baḥtikean, S. A. 39. | Dawkins, R. M. 301. | Griaule, M. 155, 250. |
| Bakoš, J. 176. | Dean, J. E. 142, 177. | Grohmann, A. 20. |
| Baramidze, A. 289. | Del Grande, C. 127. | Grossouw, W. 188, 191. |
| Baramki, D. C. 319, 320. | Der Nersessian, S. 336. | Grumel, V. 64, 67, 68, 141. |
| Bardy, G. 113. | Deslandes, J. 124. | Gurra, Ph. 70. |
| Bartleet, E. J. 42. | Dévaud, E. 183. | Guyer, S. 322, 323, 326. |
| al-Bartūlī s. 'Abd al-Aḥad. | Devreesse, R. 167. | |
| Bauer, W. 110, 162. | Diehl, Ch. 7. | |
| Baumstark, A. 11—14, 131. | | |

- Hagopian s. Jakobean.
 Hallock, F. H. 103.
 Hamilton, J. A. 23.
 Hamilton, R. W. 317.
 Helfritz, H. 33.
 Henderson, G. D. 106.
 Hengstenberg, W. 202.
 Henning, W. 120.
 Hofmann, G. 73.
 Honigmann, E. 174.
 Hopkins, Ph. C. 307, 308, 329a.
 Hovhannesian, E. 52.
 Hovsephian s. Jowsēphean.
 Huby, J. 157.
 Hūrī, W. 147.
 Hyvernāt, H. 187.

Jakobean, J. 36.
 Janssens, H. F. 178.
 Ibscher, H. 115.
 Jerphanion, G. de I.
 Ignatius Afram I. 76—81.
 Iliffe, J. H. 318.
 Inglisian, V. 102.
 Ingorokwa, P. 143.
 Johns, C. N. 321.
 Jorga, N. 8.
 Jowsēphean, G. 337.
 'Īsā, R. 210, 213a.
 Iskandar, Ḥ. 58.
 Jugie, M. 109.

Kallistos 17.
 Kalzī, L. 69.
 Kammerer, A. 352.
 Karst, J. 288, 295.
 Kauchtschischwili, S. 40.
 Kerio, Ḥ. 126.
 Khoury s. Hūrī.
 Khūrdean, H. 53, 334.
 Kirchhoff, K. 131.
 Kirwan, L. P. 62.
 Kraus, P. 218.
 Krencker, D. 325.
 Kurdian s. Khūrdean.
 Kürkjian, W. 94.

 Lacombe, J. 10.
 Lafon, R. 286.
 Lantschoot, A. van 217.
 Lassus, J. 302, 303.

 Lattimore, O. 86.
 Lechartrain, A. 92.
 Lefort, L. Th. 184, 185, 196.
 Leiris, M. 156.
 Lemaire, P. 332.
 Lentz, W. 300.
 Littmann, E. 351.
 Löfgren, O. 239, 240.
 Loisy, A. 121.
 Lorey, E. de 330.
 Luke, H. 28.
 Lumby, C. 29.
 Lyonnet, St. 264.

Mader, A. E. 310, 311.
 al-Ma'lūf, 'Ī. I. 57.
 Manandean, J. 150, 274.
 Mańkowski, T. 328, 329.
 Mattam, C. K. 139.
 Mattern, J. 304.
 Mauro da Leonessa, P. 142a.
 Max, Herzog zu Sachsen 46.
 Mécérian 306.
 Melikhseth-Bek, L. 50.
 Mercenier, D. 130.
 Mingana, A. 158, 169, 212.
 Mittwoch, E. 235.
 Monneret de Villard, U. 75, 350.
 Montgomery, J. A. 233.
 Mouterde, R. 2, 305.
 Müller, F. S. 107, 108.
 Müller, F. W. K. 300.
 Muyldermans, J. 165, 262, 270.
 Mžik, H. von 152.

 Nab'a, Ph. 144.
 Nadel, S. F. 299.
 Nahapetean (Nahabédian), G. 327.
 Nesbitt, L. M. 43.
 Nicholson, H. B. 349.
 Nollet, G. 243.

Obertyński, S. 95.
 O'Leary, De Lacy 180, 195.
 Opitz, H. G. 164.
 Ortiz de Urbina, I. 61, 91.
 Oudenrijn, M. van den 261.

Parrot, A. 331.
 Peeters, P. 48, 273, 291.

 Peradze, G. 292, 294.
 Peterson, E. 132, 348.
 Pigoulewsky, N. 179.
 Pisani, V. 257.
 Polotsky, H. J. 115, 222.
 Porcher, E. 187.
 Pozzi, J. 342.

Qar'alī, B. 216.
 Quasten, J. 133.

Raes, A. 15, 138.
 al-Raġġī (Rajji), M. 161.
 Rebeaud, H. 41.
 Rice, D. T. 309.
 Richmond, J. 31.
 Roach, E. K. 28.
 Rücker, A. 300.
 Rucker, I. 105a.
 Rustum, A. G. 44.

Şafir, B. F. 221.
 Safrastean, A. 37.
 Şa'ig, S. 82—84, 104, 175.
 Sakisian, A. 343.
 Saller, S. 315.
 Şanidze, A. 283, 289.
 Sargsean (Sarkissian), G. 268, 272.
 Sarouhan (Saroukhan), A. 51, 54.
 Sbath, P. 213.
 Schaefer, H. H. 46, 114, 119.
 Schäfer, H. 345.
 Schiller, A. A. 145.
 Schneider, A. M. 30, 312, 316.
 Schneider, Th. 118.
 Schurhammer, G. 85.
 Schwarz, M. 19.
 Shohara, H. 181.
 Simon, J. 88, 193, 194, 290.
 Siurmēean, A. 279.
 Sophronios 72.
 Staude, W. 345a.
 Stegemann, V. 205—207.
 Steinwenter, A. 204.
 Stephan, St. H. 320.
 Stephanides, B. K. 135.
 Stevens, E. S. 122.
 Strothmann, R. 9, 99.
 Strzygowski, I. 46.
 Siurmeyan s. Siurmēean.

Takaïchvili, E. 287.	Torossian s. Thorosean.	Witkowski, St. 347.
Taoutel, F. 219.	Tourneur, V. 34.	Worrell, W. H. 181.
Tašean, J. 256.	Tschubinaschwili s. Čubi- našwili.	Zaijāt, H. 66, 71, 148.
Themele, T. P. 333.	Vis, H. de 296.	Zanolli, A. 267.
Thomas, J. 111.	Weitzmann, K. 338.	Zaurean (Zavrian), J. 5, 281.
Thopuria, V. 283.	Wendt, K. 234.	Zayat s. Zaijāt.
Thorosean, J. 269.	Wilson, L. M. 341.	Zohrapean (Zohrabian), J. 93.
Till, W. 186, 192, 201.		
Tomadakes, N. B. 74.		

I. Allgemeines.

(Auf mehrere Gebiete sich erstreckende oder auch den europäischen christlichen Orient bzw. griechisches Schrifttum betreffende Publikationen.)

a: BIBLIOGRAPHIE; GESCHICHTE DER STUDIEN: An kritischen Bibliographien erschienen das auch den Orient berührende „Bulletin d'archéologie chrétienne“ von G. de Jerphanion¹ und ein „Bulletin d'archéologie syrienne à l'époque chrétienne et à la première époque musulmane“ von R. Mousterde². Eine kurze Biographie des „Abbé François Nau“ mit einer Bibliographie seiner zahlreichen Schriften bietet M. Brière⁴, während J. Zaurean⁵ und N. Akinean⁶ Nekrologe über den armenischen Archäologen und Architekten „Thoros Thoramanean“ schrieben.

b: GESCHICHTE UND REALIEN: *α) Geschichte:* Eine zwölfte berichtigte Ausgabe mit ergänzter Bibliographie erschien von Ch. Diehl⁷, „Histoire de l'empire byzantin“. Eine bisherige Lücke füllt das dreibändige Werk von N. Jorga⁸, „Histoire de la vie byzantine. Empire et civilisation“ aus. Eine glanzvolle Studie über „Die neuere Orientgeschichte im Rahmen der Kirchengeschichte“ veröffentlicht R. Strothmann⁹. Wie immer bringt J. Lacombe¹⁰ eine zeitgenössische „Chronique des églises orientales“, worin diesmal die Patriarchate Alexandrien, Antiochia und Jerusalem sowie die kirchlichen Verhältnisse auf Zypern behandelt werden.

β) Liturgie: Unter den Titeln „Liturgie comparée“¹¹, „La structure des grandes unités liturgiques“¹², „Textes liturgiques“¹³ und „Rits et fêtes liturgiques“¹⁴ veröffentlicht A. Baumstark seine ausgezeichneten Vor-

¹ Rom 1934 (86) = Or. Chr. XXXIV/2.

² M. XXXII, 581/91 (arab.).

⁴ JA. CCXXIII, 149/80.

⁵ Vem, Nr. VII, 30/40 (armen.).

⁶ HA. IIL,

183/7 (armen.).

⁷ *Paris 1934 (XII, 240).

⁸ Bukarest 1934 (298; 282; 363).

⁹ ZDMG. LXXXVIII, 277/88.

¹⁰ EO. XXXIII, 95/100, 227/37, 479/95.

¹¹ Irénikon XI, 5/34.

¹² ebenda, 129/46.

¹³ ebenda, 293/327, 358/94.

¹⁴ ebenda, 481/520.

träge über vergleichende Liturgiegeschichte, die er in dem Kloster Amay hielt; er behandelt darin zunächst Aufgabe und Methode der vergleichenden Liturgiegeschichte, sowie die Hauptgesetze der liturgischen Entwicklung, um dann auf den Aufbau der Messe, auf das liturgische Gebet, die stereotypen Gebete, die liturgische Poesie, die Psalmodien und Schriftlesungen, die liturgischen Handlungen und die alten hohen Feste Epiphanie, Weihnachten und Pascha näher einzugehen; leider haben sich einige sinnstörende Druckfehler eingeschlichen. „Un ouvrage récent sur la messe des Orientaux“ von A. Raes¹⁵ bezieht sich auf das bekannte Werk von Hanssens, während „Origine della liturgia bizantina“ nur die Wiedergabe eines kurzen Vortrages von N. Borgia¹⁶ in zweiter Auflage ist. Kallistos¹⁷ bietet eine „Ιστορική ἐπισκόπησις τοῦ Τριωδίου, τὸ σχέδιον καὶ ὁ καταρτισμὸς αὐτοῦ“. S. Eustratiades¹⁸ stellt die Dichtungen des Kirchendichters „Ἀνδρέας ὁ Πηρὸς ἢ Τυφλὸς“ zusammen, der mit Stephanos Sabbaitos zu den Hauptverfassern des Triodion gehört. Über „Le chant ecclésiastique byzantin de nos jours“ handelt M. Schwarz¹⁹.

e: LITERATUR: Die von F. Bilabel und A. Grohmann²⁰ herausgegebenen „Griechischen, koptischen und arabischen Texte zur Religion und religiösen Literatur in Ägyptens Spätzeit“ enthalten zwei von G. Graf bearbeitete „Disputationen zwischen Muslimen und Christen“ (Pap. Schott-Reinhardt 438: Fragment einer Verteidigung des Christentums gegen den Islam aus dem 8. Jahrh., Vorläufer der späteren populären Polemik und Pap. Erz. Rainer 10000: Bruchstücke einer Apologie der christlichen Lehren von der Trinität und der Inkarnation des Logos in Dialogform aus dem Anfang des 9. Jahrh.), ferner drei neue koptische Texte zur Kyprianlegende, arabische Texte zum Kypriangebet und ein koptisches Kyprian-Zauberbuch sowie weitere koptische, koptisch-arabische und griechische Zaubertexte, Gebete und Amulette.

d: KUNST: In einer eingehenden Arbeit „Zur Entstehung und frühen Entwicklung der altchristlichen Bildkunst“ sucht W. Elliger²¹ die Bilder als einen Ausdruck der landschaftlich-völkisch verschiedenen Volksfrömmigkeit zu erfassen. Über „Monuments d'architecture byzantine“ handelt J. Ebersolt²² und über „Byzantine architecture and decoration“ J. A. Hamilton²³, während A. Frantz²⁴ eine chronologische Einordnung der verschiedenen Motive des „Byzantine illuminated ornament“ versucht.

¹⁵ EL. IIL, 390/7. ¹⁶ *Grottaferrata 1933 (35). ¹⁷ NS. XXIX, 44/61, 153/61, 177/84, 330/46, 452/67, 502/16, 553/70. ¹⁸ EEBS. X, 3/25. ¹⁹ Irénikon X, 335/52; XI, 168/95. ²⁰ Heidelberg 1934 (XII, 452 S., 15 Taf.) = Veröffentlichungen aus d. badischen Papyrus-Sammlungen 5. ²¹ Leipzig 1934 (XII, 284). ²² *Paris 1934 (VI, 216 S., 48 Taf.). ²³ *London 1933 (VIII, 172 S. 71 Taf.). ²⁴ Art-Bulletin XVI, 43/76.

II. Geschichte und Realien.

a: ORTS- UND VÖLKERKUNDE: *a) Allgemeines:* Chr. Baur²⁷ schildert in seinem Buche „Im christlichen Orient“ lediglich seine Reiseerlebnisse auf einer Reise im Jahre 1932 zu den nitrischen Klöstern, nach Alexandria, Jerusalem, Mar Saba, Syrien, Kleinasien, Lesbos, Patmos und dem Berge Athos für weitere Kreise.

β) Palästina: Auf den neuesten Stand gebracht wurden die beiden Reisehandbücher von H. Luke und E. K. Roach²⁸, „The handbook of Palestine and Trans-Jordan“ in dritter Auflage, und „Cooks Traveller's handbook to Palestine, Syria and Iraq“ in 6. Auflage von Chr. Lumby²⁹. A. M. Schneider³⁰ identifiziert in einem Aufsatz „Bethel und seine altchristlichen Heiligtümer“ im Gegensatz zur bisherigen Auffassung die Ruinen Burdsch bētīn mit dem Abrahams-Heiligtum und die von Chirbet el-makātīr mit der bei Hieronymus erwähnten Jakobskirche. J. Richmond³¹ bringt im Artikel „Khirbet Fahil“ (das alte Pella) Berichtigungen zu Schumachers Mitteilungen, während F. Frank³² in seinem Reisebericht „Aus der 'Araba“ an christlichen Ruinen nur das Kloster zu Fēnān behandelt.

γ) Syrien und Mesopotamien: H. Helfritz³³ beschreibt u. d. T. „Unter der Sonne des Orients“ seine Reise „durch Arabiens Wüsten zur Kalifenstadt am Tigris“.

δ) Armenien: V. Tourneur³⁴ identifiziert die „Hexapolis arménienne au VII^e siècle et au VIII^e“ im Gegensatz zur Annahme Ramsays mit der alten Armenia III, der späteren Armenia I, und führt dafür noch eine bisher unbekannte Bulle vom Jahre 711 an. I. Armala³⁵ veröffentlicht die „Reise des Mgr. Piquet in Armenien und Persein (1681—84)“ nach der Niederschrift seines Begleiters und Dolmetschers Athanasius, Bischofs von Mardin, in der Karšūnī-Hs. Vat. 232, während J. Jakobean³⁶ die europäischen „Reiseberichte“ über Armenien in armenischer Übersetzung mit einem 6. Bande für die Jahre 1800—1820 fortsetzt und A. Safrastean seine Reiseeindrücke aus den „Südarmenischen Gauen Hojth und Brnašēn“ zu Ende führt. N. Akinean³⁸ bringt Ergänzungen aus anderen handschriftlichen Quellen zu der Monographie von E. Šahaziz über „Das alte Erewan“ (vgl. vorigen Bericht Nr. 41). Eine Studie über „Arabkir und die umliegenden Dörfer“ mit wertvollem volkskundlichem Material bietet S. A. Bahtikean³⁹.

²⁷ Seckau 1934 (238). ²⁸ *London 1934 (XVI, 549). ²⁹ *London 1934 (512). ³⁰ ZDPV. LVII, 186/90. ³¹ PEF. LXVI, 18/31. ³² ZDPV. LVII, 217/25.

³³ *Berlin 1934 (255). ³⁴ Mélanges Bidez, Brüssel 1934, II, 947/52. = Univ. libre de Bruxelles. Annuaire de l'institut de philologie et d'histoire orientale 2. ³⁵ M. XXXII, 109/30, 282/95, 441/59, 592/608 (arab.). ³⁶ Eriwan 1934 (VIII, 884) (armen.).

³⁷ HA. IIL, 70/6, 307/16 (armen.). ³⁸ ebenda, 325/39 (armen.). ³⁹ Beirut 1934 (160) (armen.).

ε) *Georgien*: S. Kauchtschischwili⁴⁰ setzt u. d. T. „Georgica“ seine „Scriptorum Byzantinorum excerpta ad Georgiam pertinentia“ mit georgischer Übersetzung und Kommentar fort.

ζ) *Abessinien*: Die Reiseberichte von H. Rebeaud⁴¹ „Chez le Roi des Rois d'Éthiopie“, E. J. Bartleet⁴² „In the land of Sheba“ und L. M. Nesbitt⁴³ „Desert and forest. The exploration of Abyssinian Danakil“ sind für unsere Zwecke ohne Bedeutung.

b: ALLGEMEINE UND PROFANGESCHICHTE: α) Quellenpublikationen: Die von A. G. Rustum⁴⁴ herausgegebenen „Materials for a Corpus of Arabic Documents relating to the history of Syria under Mehemet Ali Pasha“ enthalten Urkunden aus dem Jahre 1840/1, darunter auch die Akten über das Martyrium des Priesters Thomas und seines Dieners in Damaskus.

β) Chronologie: „Die Zeitrechnung von Jerusalem im späteren Altertum“ bestand, wie A. Alt⁴⁵ nachweist, nicht in einer Rechnung nach einer Ära, sondern in der Datierung nach Kaiserjahren.

γ) Einzelforschungen: 1. *Armenien und die armenische Diaspora*: Eine von der deutsch-armenischen Gesellschaft herausgegebene Broschüre „Armeniertum—Ariertum“⁴⁶ enthält an hier interessierenden Aufsätzen: H. H. Schaeder, „Die Stellung des Armenischen unter den indogermanischen Sprachen“, J. Strzygowski, „Die Armenier als Träger indogermanischen Baudenkens“ und Max, Herzog zu Sachsen, „Armenische Frömmigkeit“. Eine allgemeine Darstellung der „Armenischen Geschichte“ bietet E. Dourean⁴⁷. In einem Aufsatz „Πασαγνάθης—Περσγενής“ behandelt P. Peeters⁴⁸ die arabische Eroberung Armeniens und den bei Theophanes berichteten Aufstand des armenischen Strategos unter Heranziehung der syrischen und armenischen Quellen; seine Erklärung des Beinamens dieses Strategos aus dem georgischen *sparst'agani* = ὁ ἀπὸ τῶν Περσῶν überzeugt nicht. Die „Notes arméno-byzantines“ von N. Adontz⁴⁹ handeln über „Les sceaux des Makhitar“, „La lettre de Tzimiscès au roi Ashot“ aus dem Jahre 975, wobei er den bei Matthaëus von Edessa verderbten Text berichtigt, und über „La famille de Philarète“. Die gesamten „georgischen Quellen über Armenien und die Armenier“ sammelt L. Melikhseth-Bek⁵⁰ aus Drucken und Handschriften in armenischer Übersetzung; der vorliegende erste Band reicht bis zum 12. Jahrh. Seinen Aufsatz über die Beziehungen zwischen „Georgien und den Armeniern“ führt A. Sarouhan⁵¹

⁴⁰ *Tiflis 1934 (228) (georg.). ⁴¹ *Paris 1934 (200). ⁴² *Birmingham 1934 (182). ⁴³ *London 1934 (450). ⁴⁴ *Beirut 1933 (267) = Publications of the Faculty of Arts and Sciences of the American University of Beirut 5. ⁴⁵ PJB. XXX, 71/9. ⁴⁶ Potsdam 1934 (48). ⁴⁷ Jerusalem 1934 (478) (armen.). ⁴⁸ Byz. VIII, 405/23. ⁴⁹ Byz. IX, 367/82. ⁵⁰ Eriwan 1934 (268) (armen.). ⁵¹ HA. IIL, 31/43 (armen.).

zu Ende. E. Hovhannesian⁵² schreibt über „Armenia népe“ (Armeniens Volk) unter besonderer Berücksichtigung der Armenier in Ungarn und Siebenbürgen, während H. Khürdean⁵³ „Materialien zur Geschichte der Armenier in Bulgarien“ (ältestes Zeugnis vom Jahre 1258) veröffentlicht und A. Sarouhan⁵⁴ über die Beziehungen zwischen „Belgien und den Armeniern“ seit dem 11. Jahrh. handelt.

2. *Abessinien*: Vgl. Nr. 89.

c: LOKAL- UND PERSONALGESCHICHTE: Über „Maraš oder Germanik und das heroische Zējtoun“ schreibt G. H. Galoustean⁵⁵ ein sehr interessantes Buch. Die Geschichte der Stadt „Tiflis“ bis zum 19. Jahrh. bietet N. J. Badriaschwili⁵⁶. Eine „Geschichte des Emīr Fahr ad-Dīn“ veröffentlicht Ī. I. al-Ma‘lūf⁵⁷. H. Iskandar⁵⁸ behandelt in einer längeren Artikelreihe „Das Leben des koptischen Konvertiten Abu ‘l-Ḥair Bišāra“ (gest. 30. April 1739 in Rom). N. Akinean⁵⁹ versucht „Die Genealogie der Thornikier“ zusammenzustellen, wobei er zwei Hauptlinien unterscheidet, die beide ihren Ursprung im Stammhause der Mamikonier haben.

d: ALLGEMEINE KIRCHENGESCHICHTE: *a) Altchristliche Epoche:* Eine wertvolle Übersicht über „I risultati della papirologia per la storia della chiesa“ bietet G. Ghedini⁶⁰. I. Ortiz de Urbina⁶¹ prüft erneut die ältesten Quellen für „Le origini del cristianesimo in Edessa“ und kommt zu dem Schluß, daß eine Bekehrung des Königs Abgar IX. und seines ganzen Reiches nicht zu beweisen ist; es gehe aus den Quellen nur hervor, daß das Christentum Ende des 2. Jahrh. in der Osroëne Wurzel gefaßt und daß Anfang des 3. Jahrh. in Edessa eine Kirche bestanden hat. In einem Aufsatz „Christianity and the Kura‘án“ zeigt L. P. Kirwan⁶², daß die Garamantes (= Kura‘án) in Nubien im 6. Jahrh. bekehrt wurden.

β) Die morgenländische Orthodoxie: Unabhängig von Grumel (vgl. vorigen Bericht Nr. 70) kommt F. Dvornik⁶³ zu dem Schluß „Le second schisme de Photius une mystification historique“ und räumt auch noch die letzten Gründe beiseite, die für ein zweites Schisma sprechen könnten; die Fälschungen der Papstbriefe fallen nicht Photius zur Last, sondern späteren Anhängern des Ignatius. Zu einzelnen Punkten der Darlegungen Dvorniks nimmt V. Grumel⁶⁴, „La liquidation de la querelle photienne“ Stellung, während H. Grégoire⁶⁵, „Du nouveau sur le patriarche Photius. À propos des articles récents du P. Grumel et du professeur F. Dvornik“

⁵² Gődöllő 1934 (302) (ungar.).

⁵³ Si. VIII, 55/6, 119/21, 185/7 (armen.).

⁵⁴ HA. IIL, 130/48, 259/83, 439/65 (armen.).

⁵⁵ New York 1934 (944) (armen.).

⁵⁶ *Tiflis 1934 (135, 10) (russ.).

⁵⁷ *Ġūnija 1934 (466) (arab.).

⁵⁸ aṣ-Ṣalāḥ V

u. VI (arab.).

⁵⁹ HA. IIL, 97/113, 228/35 (armen.).

⁶⁰ Papyri u. Altertums-

wissenschaft, München 1934, S. 264/80 (= Münchener Beiträge zur Papyrusforschung u. antiken Rechtsgeschichte 19).

⁶¹ Gregorianum XV, 82/91.

⁶² JEA. XX,

201/3.

⁶³ Byz. VIII, 425/74.

⁶⁴ EO. XXXIII, 257/88.

⁶⁵ Acad. Roy.

de Belgique. Bulletin. Cl. des lettres 5 XX, 36/53.

die Bedeutung dieser neuen Entdeckung hervorhebt. Eine auf breiter Grundlage beruhende Untersuchung über den Ursprung des Wortes „Melchiten“ veröffentlicht H. Zaijāt⁶⁶. V. Grumel⁶⁷ bietet in seinem Aufsatz „Le patriarcat et les patriarches d'Antioche sous la seconde domination byzantine (969—1084)“ eine Liste der melchitischen Patriarchen dieser Stadt. Derselbe⁶⁸ ergänzt in seinen „Notes pour l'Orient christianus“ die im 12. Jahrh. lückenhafte Patriarchenliste Antiochias durch zwei neue Namen (Kyrillos und Lucas). L. Kalzī⁶⁹ veröffentlicht unter dem Titel „Ein historisches Denkmal des Patriarchen Euthymius al-Ḥamawī“ aus einer neu gefundenen Sammlung den ersten Hirtenbrief, in dem sich dieser melchitische Patriarch besonders gegen Mißbräuche in der Sakramentspendung wendet. Historische Mitteilungen und eine eingehende Beschreibung der Kathedrale der kathol. Gräko-Melchiten in Damaskus bietet Ph. Gurra⁷⁰ anlässlich ihres hundertjährigen Bestehens. Eine kurze Abhandlung über „Die melchitischen Kirchen und Klöster in Ägypten“ verfaßte H. Zaijāt⁷¹. Über „Σωφρόνιος, πατριάρχης Ἱεροσολύμων“ handelt Sophronios⁷² mit einer textlichen Zusammenstellung von dessen kirchlichen Dichtungen. In seinen Untersuchungen und Texten über „Griechische Patriarchen und römische Päpste“ bringt G. Hofmann⁷³ neues Material zu den Patriarchen von Alexandrien Metrophanes Kritopoulos, Kosmas III. Kalokagathos und Samuel Kapasoules. „Ἡ λύσις τοῦ ἐκκλησιαστικοῦ Κυπριοῦ ζητήματος (1900—1910)“ behandelt S. Eustratiades^{73a}. Biographische Listen der Metropolen und Bischöfe von Kreta seit dem 17. Jahrh. mit Urkunden zur Kirchengeschichte Kretas enthalten die „Εἰδησεις καὶ ἔγγραφα τῆς ἐκκλησίας Κρήτης ἐπὶ Τουρκοκρατίας“ von N. B. Tomadakes⁷⁴.

γ) *Die syrischen Sonderkirchen*: U. Monneret de Villard⁷⁵ behandelt die neun mit der Zivilverwaltung übereinstimmenden Bischofssprengel des Reiches Dongola (ⲁⲓⲁⲕⲟⲩⲣⲓⲁ) sowie die erhaltenen Namen und Titel der „Vescovi giacobiti della Nubia“. Aus einem kirchengeschichtlichen Sammelwerk des jakobitischen Patriarchen Ignatius Afram I. sind folgende Einzeldarstellungen gesondert erschienen: eine kurze Biographie „des Hl. Marūtā von Takrīt“⁷⁶ nach den bekannten Quellen, „Mār Gregorius Jūsuf IV. al-Kurḡī, Muṭrān von Jerusalem (1510?—1537)“⁷⁷, „Die Kirche der Stadt Arkulā“⁷⁸ aus dem Chronicon Edessenum, „Aus der Geschichte der Diözese Dijārbekr: Der Hl. Theodotā“⁷⁹, Bischof von 713—729, „Da-

⁶⁶ Mas. XX, 13/27 (arab.).

⁶⁷ EO. XXXIII, 129/47.

⁶⁸ ebenda, 53/8.

⁶⁹ Mas. XX, 408/13 (arab.).

⁷⁰ ebenda, 261/79, 344/55, 425/34, 606/10 (arab.).

⁷¹ ebenda, 453/61 (arab.).

⁷² NS. XXIX, 188/93, 241/54, 305/21, 434/42, 481/501.

⁷³ Rom 1934 (64) = Or. Chr. XXXVI/2.

^{73a} Th. XII, 162/79, 254/69, 293/313.

⁷⁴ EEBS. X, 192/235.

⁷⁵ Mélanges Maspero. Kairo 1934, II, 57/66.

⁷⁶ MBS.

I, 111/8 (arab.).

⁷⁷ ebenda, Heft 5 (arab.).

⁷⁸ ebenda, 178/85 (arab.).

⁷⁹ ebenda, 210/21 (arab.).

niel ibn al-Ḥattāb von Mardīn⁸⁰ (gest. nach 1382) mit Beigabe des Textes des 6. und 7. Kapitels aus seinem apologetischen Werk *Uṣūl ad-Dīn* und „Die Bischöfe der Stadt Ḥarrān“⁸¹. S. Šā’ig schrieb über „Die Katholikos im ‘Irāq in der Zeit der persischen Dynastien“⁸², sowie über die Stellung der „Katholikos im ‘Irāq“⁸³ zu den arabischen Herrschern bis zum 11. Jahrh. Derselbe bringt auch geschichtliche Notizen über die Kathedrale der nestorianischen Patriarchen, „Die Kirche Kōchē von al-Madā’in“⁸⁴. — Über „The Malabar Church and Rome during the early Portuguese period and before“ schreibt G. Schurhammer⁸⁵. Einen kurzen Bericht über eine „Ruined Nestorian city in Inner Mongolia“ östlich des Lama-Klosters Pailingmiao in der Provinz Suiyüan und die dort über diese Ruinen im Umlauf befindlichen Legenden bringt O. Lattimore⁸⁶; auf einigen Steinen fand er die auch sonst als nestorianisch bekannten Kreuze; es dürfte sich um die „nördliche Hauptstadt“ der Ongut handeln. Ein neues für die „Église nestorienne de Chine“ bedeutsames chinesisches „Document du 7. s. (635—638?)“, eine Darstellung des Lebens Jesu, behandelt A. d’Alès⁸⁷.

δ) *Die koptische und die abessinische Kirche*: Über die weite Verbreitung des „Culte des XL martyrs dans l’Égypte chrétienne“ seit alter Zeit schreibt J. Simon⁸⁸. — Unter dem Titel „L’Etiopia del secolo XV in nuovi documenti storici“ vereinigt E. Cerulli⁸⁹ folgende Abhandlungen: „La partecipazione etiopica al Concilio di Firenze del 1441 e due bassorilievi del Filarete“ über ein äthiopisches Schreiben des Abtes Nicodemus in Jerusalem an Papst Eugen IV.; „La guerra del 1445 tra il negus Zare’a Yā’qob ed il sultano Baldāg nell’ inedito racconta di un contamperaneo“, einen Bericht aus den „Wundern Mariae“; „Due inni del Negus Eskender e gli Stefaniti“ über den Kampf gegen diese Häretiker, die bereits der Vorgänger Zar’a Jā’qob zu unterdrücken versuchte; „Un bando del Negus Nā’od“, eine Verordnung über die Einführung der Marienfeste Nativitas, Transitus und Assumptio als monatliche Feste und endlich „Arte italiana nelle sculture di Marṭula Māryām?“ Außerdem bietet derselbe⁹⁰ noch weiteres neues Material zu der Frage „Eugenio IV e gli Etiopi al concilio di Firenze nel 1441“. Die Beziehungen zwischen „L’Etiopia e la Santa Sede nel secolo XVI“ behandelt I. Ortiz de Urbina⁹¹. Betreffe „Jean de Montecorvine et l’ambassade éthiopienne“ stellt A. Lechartrain⁹² die Vermutung auf, daß es sich hier um *Aethiopes* genannte Christen in Persien handeln muß.

⁸⁰ ebenda, 242/7 (arab.). ⁸¹ ebenda, 274/8, 309/16 (arab.). ⁸² Naǧm VI, 281/90 (arab.). ⁸³ ebenda, 242/8 (arab.). ⁸⁴ ebenda, 54/8 (arab.). ⁸⁵ *Trichinopoly 1934 (VI, 42). ⁸⁶ Geographical Journal LXXXIV, 481/97. ⁸⁷ Revue d’Histoire des missions X, 410/8. ⁸⁸ O. III, 174/6. ⁸⁹ Africa Italiana V, 57/112. ⁹⁰ RAL. 6 IX, 347/68. ⁹¹ CC. LXXXV/4, 382/98. ⁹² Rev. d’hist. des missions X, 122/7.

ε) *Die armenische Kirche*: Einen Abriß der „Istoria biserici Armene“ schrieb J. Zohrapean⁹³. Über „Sahak and Mesrop, the illuminators of the Armenian mind“ erschien eine Broschüre von W. Kürkjian⁹⁴. „Die Florentiner Union der polnischen Armenier und ihr Bischofskatalog“ heißt eine gediegene Abhandlung von S. Obertyński⁹⁵ auf Grund neuer Urkunden aus dem Armenischen Diözesan-Museum zu Lemberg. N. Akinian⁹⁶ führt seine Biographie des „Katholikos Moses III. von Armenien“ zu Ende, während Artauazd⁹⁷ eine „Geschichte der Priester von Aleppo“ seit dem 16. Jahrh. veröffentlicht. Vgl. auch Nr. 46.

f: GESCHICHTE DES MÖNCHTUMS: „Der Sinai und die orthodoxe Christenheit“ von R. Strothmann⁹⁹ handelt über dieses Klosterbistum und seine Bedeutung für die orthodoxe Kirche bis zum heutigen Tage. Ein historisch-archäologisches Büchlein über ein „Ancient Monument in Iraq. The Monastery of Rabban Hormizd“ bei Mōṣul liefert K. Ḥ. ‘Awwād¹⁰⁰. G. Arslanean¹⁰¹ schreibt über „Ehemalige armenische Klöster“, während V. Inglisian¹⁰² die literarische und missionarische Tätigkeit der „Österreichischen Mechitharisten“ behandelt.

g: LEHRE: α) *Verhältnis zu Nichtchristlichem*: Hier sind zwei Arbeiten zu nennen: „Christianity and the Old Egyptian Religion“ von F. H. Hallock¹⁰³, der diesen vielfach übertrieben betonten altägyptischen Einfluß auf sein wirkliches Maß zurückschraubt, und „Simon as-Ṣafā bei den arabischen Historikern“ von S. Ṣā’ig¹⁰⁴.

β) *Die Lehre der orientalischen Sonderkirchen*: Über „La doctrine christologique de Théodore de Mopsueste“ handelt É. Amann¹⁰⁵ ausführlich auf Grund von Minganas neuer Textausgabe. Seine wertvollen Studien „Zur Dogmengeschichte nach dem syrischen Liber Heraclidis“ setzt I. Rucker^{105a} fort mit einem Buche über „Das Dogma von der Persönlichkeit Christi und das Problem der Häresie des Nestorius. Die Quintessenz der syrischen Nestorius-Apologie, genannt Liber Heraclidis“. Ferner ist noch ein kurzer Aufsatz von G. D. Henderson¹⁰⁶ zu nennen: „The heretics of the Church and recurring heresies. Nestorianism“. Polemischen Motiven gegen die orthodoxe Kirche entstammt der Artikel „Die unbefleckte Empfängnis Marias in der syrischen und armenischen Überlieferung“¹⁰⁷, sowie „Die unbefleckte Empfängnis der heiligen Jungfrau im Bekenntnisse der

⁹³ Budapest 1934 (102) (rumän.). ⁹⁴ New York 1934 (40). ⁹⁵ Rom 1934 (68) = Or. Chr. XXXVI/1. ⁹⁶ HA. IIL, 1/27, 235/59 (armen.). ⁹⁷ Bazm. XCII, 216/20, 440/6 (armen.). ⁹⁹ Theol. Blätter XIII, 129/37. ¹⁰⁰ *Mossul 1934 (94) (arab.). ¹⁰¹ Bazm. XCII, 12/6, 68/71, 300/3, 431/5 (armen.). ¹⁰² Jahrb. d. österreich. Priestermissionsbundes XIV, 56/61. ¹⁰³ Egyptian Religion II, 6/17. ¹⁰⁴ Nağm VI, 321/30 (arab.). ¹⁰⁵ RevSR XIV, 161/90. ^{105a} Oxenbronn 1934 (XXXI, 452) = Studien zum Concilium Ephesinum, B 4. ¹⁰⁶ Expository Times XLVI, 57/62. ¹⁰⁷ Scholastik IX, 161/201.

koptischen und äthiopischen Kirche“¹⁰⁸ von F. S. Müller auf Grund bereits übersetzter Quellen. „La primauté romaine d'après les premiers théologiens monophysites“, nämlich nach Philoxenos von Mabbūg und Johannes Philoponos, behandelt M. Jugie¹⁰⁹.

γ) *Sonstige Häresien*: Das anfangs in Edessa und Ägypten ketzerische Christentum betreffen die ersten Kapitel des Buches von W. Bauer¹¹⁰, „Rechtgläubigkeit und Ketzerei im ältesten Christentum“. In einer eingehenden Untersuchung über „Les Ébionites baptistes“ legt J. Thomas¹¹¹ dar, daß die Pseudo-Klementinen als ein Werk und als ein Zeuge dieser Sekte zu betrachten sind und daß man nicht von einer ebionitischen Sekte, sondern von ebionitischen Sekten sprechen müsse.

δ) *Manichäer*: Die in den letzten Jahren erschienenen wichtigen „Manichaica“ bespricht F. C. Burkitt¹¹². Die von Schmidt und Polotsky in Proben bekannt gemachten neuen manichäischen Funde in Ägypten (vgl. Bericht 1932 Nr. 134) behandeln noch G. Bardy¹¹³, „Le manichéisme et les découvertes récentes“, und vor allem H. H. Schaeder¹¹⁴ in einer eingehenden Besprechung mit zahlreichen feinsinnigen Bemerkungen, so über das Verhältnis Mani's zum Apostel Thomas, sowie zu Zarathustra und Buddha, für die er sich an der westlichen hellenistischen Überlieferung orientiert hat. Von diesen wichtigen Funden wurden zunächst von H. J. Polotsky¹¹⁵ „Manichäische Homilien. Mit einem Beitrag von H. Ibscher“ in Edition und Übersetzung vorgelegt; sie enthalten in einem leider lückenhaften Zustande den Schluß vom „Sermon des Gebets“ von dem Schüler Mani's Salmaios, den apokalyptischen „Sermon vom großen Krieg“ von dem Schüler Mani's Koustaïos, den „Teil von der Kreuzigung“, eine anonyme historische Darstellung der Verfolgungen Mani's und seiner Anhänger unter Bahram I. und Bahram II., sowie einen überschriftlosen Preis des Pantheons und Mani's Eintritt ins Lichtreich. Diese Veröffentlichung erfuhr eine ausführliche Besprechung von F. C. Burkitt¹¹⁷, „Polotsky's manichaean homilies“; Burkitt datiert den „Sermon vom großen Krieg“ in die Jahre 340–350 und führt aus, daß seine bisherige Ansicht vom Manichäismus als einer christlichen Sekte voll und ganz bestätigt wird. Th. Schneider¹¹⁸ weist für den „Engel Jakob bei Mani“ christlichen Ursprung nach. In seinen „Iranica“ kommt H. H. Schaeder¹¹⁹ an drei Stellen auf den Manichäismus zu sprechen; ausführlich handelt er über die Hierarchie, besonders über den Begriff *ispasay*, dem syrisches

¹⁰⁸ Or. Chr. XXXV, 157/92. ¹⁰⁹ EO. XXXIII, 181/9. ¹¹⁰ Tübingen 1934 (VII, 247) = Beiträge z. histor. Theologie 10. ¹¹¹ RHE. XXX, 257/96.

¹¹² JTS. XXXV, 182/6. ¹¹³ Rev. apologétique LVIII, 541/59. ¹¹⁴ Gnomon IX, 337/62. ¹¹⁵ Stuttgart 1934 (XIX, 96, 22) = Manichäische Handschriften der Sammlung A. Chester Beatty I. ¹¹⁷ JTS. XXXV, 357/61. ¹¹⁸ ZNtW. XXXIII, 218/9. ¹¹⁹ Berlin 1934 (88) = Abhandl. Ges. Wiss. Göttingen, phil.-hist. Kl. 3 X, 19/24, 68/83.

mešammšānā = Diakon, aber nicht ἐπίσκοπος zugrunde liegt. Mani selbst hat nach dem Vorbilde der apostolischen Zeit die Begriffe ἐπίσκοπος und διάκονος nebeneinander verwandt; später wurde dann die Hierarchie in das Fünfer-Schema gezwängt: daher im Osten *ispasay* (= διάκονος) und im Westen *episcopi*. Die Arbeit enthält ferner einen „Exkurs zur Frage der manichäischen Sakramente“, wonach das aus einem türkischen Texte erschlossene „Seelenmahl“ ein Seelenwerk (*üzütliġ iŝ* bzw. *üzüt iŝi* = *ruvānayān*) ist und fromme Stiftung bedeutet und wonach die ebenfalls aus einem türkischen Texte erschlossenen „sieben (eucharistischen) Opfer-Mahlzeiten“ tatsächlich die „sieben Führertage“ (*yimāki* = pers. **yamayī* von *yamay* „Lenker“) sind. An dritter Stelle wird „Die Komposition des manichäischen Fragmentes M 2“ behandelt, eines späten erbaulich unterhaltenden kompulatorischen Erzeugnisses, das die Selbstbezeichnung der östlichen Manichäer als *Dēnāvar* rechtfertigen soll; Schaeder weist dabei aus islamischen, chinesischen und manichäischen Quellen nach, daß dies Schisma im ausgehenden 6. Jahrh. in Ostiran entstanden ist und daß *Dēnāvar* (chines.: *t'i-na-pa* bzw. *tien-na-wu*) im ganzen östlichen Manichäismus die Bezeichnung für die manichäischen Gläubigen schlechthin ist. W. Henning¹²⁰ zeigt die Existenz eines „Manichäischen Henochbuches“ auf, das dem äthiopischen Henoch nahe steht; in einem Anhang weist er die persische Kosmogonie als eine Schrift Mani's nach.

ε) *Mandäer*: A. Loisy¹²¹ löst das Problem „Le mandéisme et les origines chrétiennes“ in negativem Sinne; in klarer Darstellung zeigt er, daß der Mandäismus ein ziemlich spätes Produkt der orientalischen Gnosis ist, in dem alle Vorläufer der Gnosis ihren Niederschlag gefunden haben. Eine kurze Darstellung der religiösen Anschauungen und Gebräuche der nach der letzten Volkszählung nur noch 4800 Seelen betragenden „Mandaeans of Iraq“ bietet E. S. Stevens¹²², wobei er auch die Titel einiger bisher unbekannter mandäischer Bücher mitteilt.

h: KIRCHLICHES RECHT: Von der von der S. Congregazione Orientale herausgegebenen „Codificazione canonica orientale. Fonti“ erschien im Berichtsjahre Fasc. 15: „Discipline byzantine: Melchites. Droit particulier des Melchites (1724—1932). P. 1“. Seine Übersicht über die „Sources canoniques de droit oriental“ setzt J. Deslandes¹²⁴ für die nicht-byzantinischen unierten Riten fort. Über den „Taufbürgen nach Theodor von Mopsuestia“ schreibt F. J. Dölger¹²⁵. In einer mehr erbaulichen Schrift „Das Fasten in den göttlichen Büchern“ gibt H. Kerio¹²⁶ auch eine gute Übersicht über die ehemals und heute geltenden Fastenzeiten der chaldäischen Kirche.

¹²⁰ SbPAW. 1934, S. 27/35.
the R. Central Asian Society XX, 519/31.

¹²¹ *Paris 1934 (180).

¹²² Journal of

¹²³ *Città del Vaticano 1934 (601).

¹²⁴ EO. XXXIII, 443/64.

¹²⁵ AChr. IV, 231/2.

¹²⁶ Naḡm VI, 41/6 (arab.).

i: LITURGIE: a) *Griechische Texte*: Eine nicht vollständige, aber dankenswerte Zusammenstellung, „Liturgiae, preces, hymni Christianorum e papyris collecti“ bietet C. del Grande¹²⁷ in zweiter vermehrter und verbesserter Auflage. Bruchstücke einer Anaphora (Epiklese, Einsetzungsbericht, Gedächtnis der Toten) ägyptischer Herkunft veröffentlicht G. Ghedini¹²⁸ „Frammenti liturgici in un papiro milanese“. Eine französische Übersetzung der Chrysostomos-Liturgie erschien u. d. T. „La messe Byzantine dite de Saint Jean Chrysostome“¹²⁹. Seine Übersetzung der griechischen Offizien setzt D. Mercenier¹³⁰ fort mit „L'Office de Minuit selon le rite byzantin. L'Office de Matines selon le rite byzantin. Les Heures“. Auf Baumstark's Anregung beginnt K. Kirchhoff¹³¹ eine vollständige deutsche Übertragung des Triodion unter dem Titel „Die Ostkirche betet. Hymnen aus den Tagzeiten der byzantinischen Kirche“ mit dem Teile für die Vorfastenzeit mit einem Beitrage von A. Baumstark über den „Aufbau des byzantinischen Breviers“.

β) *Einzelne Bräuche*: Der Artikel „Jüdisches und christliches Morgen- gebet in Syrien“ von E. Peterson¹³² handelt über die Formel Εἰς θεὸς καὶ ὁ Χριστὸς αὐτοῦ, deren erster Teil jüdischen Ursprungs und deren zweiter Teil eine christliche Erweiterung ist. „Der älteste Zeuge für die trinitarische Fassung der liturgischen εἰς ἄγιος Akklamation“ ist jetzt nach J. Quasten¹³³ die Katechese Theodors von Mopsuestia. Über „The origins of the Epiclesis“ in Syrien und ihre konsekratorische Wirkung handelt G. Dix¹³⁴. B. K. Stephanides¹³⁵, „Λειτουργία τῶν ἀρχαίων Ἀγαπῶν ἐν τῇ Ὁρθοδόξῳ Ἐκκλησίᾳ“ ist die griechische Fassung eines bereits deutsch erschienenen Aufsatzes (vgl. vorigen Bericht Nr. 164). Auf eine Stelle bei „Theodor von Mopsuestia über zwei Zeremonien vor dem Genuß des eucharistischen Brotes“, nämlich die Eucharistie auf die Augen zu legen und sie zu küssen, weist F. J. Dölger¹³⁶ hin. Über den Text des „Catholic Baptismal Creed of the fourth century“ in Antiochien, Kleinasien und Palästina handelt F. I. Badcock¹³⁷. A. Raes¹³⁸ führt seine Untersuchung über „Le consentement matrimonial dans les rites orientaux“ zu Ende; danach wurde die Zustimmung unter abendländischem Einfluß eingeführt, außer in der syrischen und chaldäischen Sonderkirche, die bereits einen Zustimmungsritus in ihren Verlobungszeremonien besaßen. Eine einfache Schilderung der „Malankara mariages rites“ mit Beigabe einiger liturgischer Gebete bietet C. K. Mattam¹³⁹. — In dem „Klingeln, Tanz und Händeklatschen im Gottesdienst der christlichen Melitianer in Ägypten“ sieht F. J. Döl-

¹²⁷ *Neapel 1934 (XVI, 35).

¹²⁸ Aeg. XIII, 667/73.

¹²⁹ *Paris 1934 (92).

¹³⁰ Irénikon XI Suppl. 89/192.

¹³¹ Leipzig 1934 (203).

¹³² Zeitschr. f. kath.

Theol. LVIII, 110/3.

¹³³ ebenda, 253/4.

¹³⁴ Theology (London) XXVIII,

125/37, 187/202.

¹³⁵ EEBS. X, 39/42.

¹³⁶ AChr. IV, 231.

¹³⁷ Rev.

bénédictine XLV, 292/311.

¹³⁸ EL. XLVIII, 80/94, 310/8.

¹³⁹ Pax. XXIV, 8/11.

ger¹⁴⁰ die Forterhaltung eines bodenständigen ägyptischen Brauches aus heidnischer Zeit.

γ) *Heortologie*: Über „L'apodosis de la fête de la Koimesis dans le rite byzantin“ handelt V. Grumel¹⁴¹. „The old syriac Calender“, der Tabellen zur Feststellung der Fastenzeit für die Jahre 990—1521 enthält, bietet J. E. Dean¹⁴² in Übersetzung und Bearbeitung. Die „Dissertazioni cronologiche“ von Mauro da Leonessa^{142a} enthalten zwei Abhandlungen über „Cronologia e calendario etiopico“ und „La tavola pasquale di Anatio“. Den „altgeorgischen Kalender nach den Denkmälern vom 5.—8. Jahrh.“ behandelt P. Ingorokwa¹⁴³. Vgl. Nr. 89.

δ) *Liturgische Geräte*: Ph. Nab'a¹⁴⁴ schreibt über Ursprung und Verwendung des „Antimension in der byzantinischen Kirche“ auf Grund der kanonischen Bestimmungen und literarischer Nachrichten.

k: *KULTURGESCHICHTE*: Seinen wertvollen Sammelbericht über „Koptisches Recht. (Eine Studie auf Grund der Quellen und Abhandlungen)“ führt A. A. Schiller¹⁴⁵ mit den Abschnitten über Prozeß und öffentliches Recht vornehmlich zur arabischen Zeit zu Ende. Über „Le droit privé des Maronites au temps des Emirs Chihāb (1697—1841) d'après des documents inédits“ veröffentlicht I. Aouad¹⁴⁶ ein Buch, das von W. Ḥūrī¹⁴⁷ „Zum Zivilrecht der Maroniten zur Zeit der Emīre Šihāb“ eine anerkennende Besprechung gefunden hat. Über die „Eide bei den melkitischen Christen“ bringt H. Zaijāt¹⁴⁸ einen Auszug aus seinem in Vorbereitung befindlichen Buche „Die Gräco-Melkiten in den islamischen Quellen“. „Zur religiösen Brandmarkung bei den Äthiopiern“ äußert sich F. J. Dölger¹⁴⁹. Sein sehr interessantes, zuerst russisch erschienenes Buch über „Das Feudalwesen im alten Armenien“ bringt J. Manadean¹⁵⁰ jetzt in einer armenischen Neubearbeitung heraus. „La vie et la culture arménienne à Alep au 17^e siècle“ behandelt Artauazd¹⁵¹, während H. von Mžik¹⁵² die Nachrichten von „Bourguignon d'Anville über die altarmenischen Wegmaße“ bearbeitet. Zur „Geschichte des sozialen Kampfes in Georgien im 9.—13. Jahrh.“ schreibt I. Džawahišwili¹⁵³.

l: *FOLKLORE*: In einem Aufsätze „Psaumes et amulettes“ handelt P. Collart¹⁵⁴ über bloße Verwendung von Psalmenstellen (Ps. 140, 141, 129, 116) auf Amuletten. Auf Grund eigener Beobachtungen macht M. Griaule¹⁵⁵

¹⁴⁰ AChr. IV, 245/65. ¹⁴¹ * Εὐς μνημ. γ. Σ. Λαμπροῦ, S. 321/7. ¹⁴² JAOS. LIV, 129/42. ^{142a} *Tivoli 1934 (152, 39). ¹⁴³ BMG. VI, 373/446 (georg.).

¹⁴⁴ Mas. XX, 286/94 (arab.). ¹⁴⁵ Krit. Vierteljahrsschrift f. Gesetzgebung u. Rechtswiss. LXIII, 18/46. ¹⁴⁶ *Paris 1933 (XXVII, 309) = Travaux du séminaire oriental d'études juridiques et sociales 6. ¹⁴⁷ M. XXXII, 201/11 (arab.).

¹⁴⁸ ebenda, 12/6 (arab.). ¹⁴⁹ AChr. IV, 283/4. ¹⁵⁰ Eriwan 1934 (338) (armen.). ¹⁵¹ Paris 1934 (47). ¹⁵² HA. III, 56/9. ¹⁵³ *Tiflis 1934 (57) (georg.).

¹⁵⁴ Aeg. XIV, 463/7. ¹⁵⁵ O. III, 105/11.

neue Mitteilungen über „Les saints patrons en Abyssinie“ und ihre Patronatsfeste, während M. Leiris¹⁵⁶ ebenfalls aus eigener Anschauung über „Le culte des Zârs à Gondar“ ausführlich berichtet.

III. Nichtgriechische Sprachen und Literaturen.

1. Syrisch.

a: SPRACHE: J. Huby¹⁵⁷ zeigt, daß der Ausdruck „Στοιχεῖα dans Bardesane et dans Saint Paul“ nicht identisch ist.

b: HANDSCHRIFTENKUNDE UND LITERATURGESCHICHTE: Einen „Catalogue of the Mingana Collection of Manuscripts now in the possession of the Trustees of the Woodbrooke Settlement“ veröffentlicht A. Mingana¹⁵⁸; er enthält 606 syrische und karšūnī-Hss., darunter viele Kopien unverkäuflicher Hss. im Orient; die wichtigsten hat Rücker bereits in OLZ. (1935), Sp. 305—7 hervorgehoben. Ein „Compendium historiae litteraturae syriacae“ schrieb P. Assemani¹⁵⁹.

c: EINZELNE TEXTE: *α) Bibel und Apokryphen:* R. H. Connolly¹⁶⁰ macht durch Stellen bei Aphraates und Philoxenos von Mabbūg wahrscheinlich, daß „A negative form of the golden rule in the Diatessaron“ gestanden hat. Einen Vergleich des „Syrischen Psalters der Pešittā, Ausgabe Qoḏḥajjā und Ausgabe Cambridge“ stellt M. ar-Raḡḡī¹⁶¹ an. Von den „Oden Salomos“, veranstaltet W. Bauer¹⁶² einen neuen Abdruck zusammen mit den koptischen Bruchstücken in der Pistis Sophia und einer deutschen Übersetzung, aber unter Weglassung der meisten Varianten.

β) Theologie: Mit der wichtigen patristischen Handschrift Brit. Mus. Or. 8606, über die C. Moss (vgl. Bericht für 1931 Nr. 160) schon gehandelt hat und die 10 aufeinanderfolgende Homilien des Athanasius enthält, beschäftigen sich R. P. Casey¹⁶³, „A syriac corpus of Athanasian writings“ und ausführlicher noch H. G. Opitz¹⁶⁴, „Das syrische Corpus Athanasianum“; nach Opitz, der eine genaue Inhaltsangabe dieser aus melkitischen Kreisen stammenden Hs. gibt, ist das syrische Corpus Athanasianum vor der Zeit des Philoxenos von Mabbūg entstanden. J. Muyldermans¹⁶⁵ bietet eine kritische Edition von „Evagre le Pontique: Les Capita cognoscitiva dans les versions syriaque et arménienne“, soweit sie bei Frankenberg fehlen; nach ihm waren von diesem Werke in der griechischen und orientalischen Überlieferung mehrere künstlich zusammengestellte Sammlungen im Umlauf, wozu auch das Supplement der armenischen Zenturien und

¹⁵⁶ Aeth. II, 96/103, 125/36. ¹⁵⁷ Biblica XV, 365/8. ¹⁵⁸ *Cambridge 1933 (VII, 1256). ¹⁵⁹ *Rafat 1933 (60) (arab.). ¹⁶⁰ JTS. XXXV, 351/7. ¹⁶¹ M. XXXII, 337/61 (arab.). ¹⁶² Berlin 1933 (81) = Kleine Texte f. Vorles. u. Übungen 64. ¹⁶³ JTS. XXXV, 66/7. ¹⁶⁴ ZNtW. XXXIII, 18/31. ¹⁶⁵ LM. XLVII, 73/106.

wahrscheinlich auch das Supplement der syrischen Zenturien gehörten. Mit den von Mingana herausgegebenen Schriften Theodors von Mopsuestia beschäftigen sich R. Abramowski¹⁶⁶, „Neue Schriften Theodors von Mopsuestia“ und R. Devreesse¹⁶⁷, „Les instructions catéchétiques de Théodore de Mopsuete“ in eingehender historisch-kritischer Analyse. Nach langer Pause bringt jetzt J. B. Chabot¹⁶⁸ eine Übersetzung seiner „Documenta ad origines Monophysitarum illustrandas“ heraus. Neue, bisher nur dem Namen nach bekannte nestorianische Texte der „Early Christian Mystics“ schenkt uns A. Mingana¹⁶⁹ in Faksimile-Ausgabe mit englischer Übersetzung; es sind Schriften des Mār(j) Šem‘ōn dē-Ṭaibūteh, des für das Mönchtum der damaligen Zeit interessanten Dadīšō‘ Qaṭrajā, des ‘Abdīšō‘ Ḥazzajā und des Abraham bar Dāšandād. Einen neuen Abdruck des bereits 1907 erschienenen zweibändigen Werkes „Paradise or garden of the Holy Fathers“ läßt E. A. W. Budge erscheinen unter den beiden Titeln „Stories of the Holy Fathers“¹⁷⁰ und „The Wit and Wisdom of the Christian Fathers of Egypt. The syrian version of the Apophthegmata Patrum“¹⁷¹. Eine Rede des Mōšē bar Kēfā auf das Osterfest übersetzte ‘Abd al-Aḥad al-Bartulī¹⁷² ins Arabische.

γ) *Geschichtsschreibung und Reisen*: J. B. Chabot¹⁷³ edierte den zweiten Band des „Chronicon anonymum Pseudo-Dionysianum vulgo dictum“, zu dem E. W. Brooks „Johannis Ephesini fragmenta“ beisteuerte. Unter dem Titel „Zur Chronographie des Bar Hebraeus“ bietet E. Honigmann¹⁷⁴ eine ablehnende Besprechung von Budge's Übersetzung (vgl. Bericht für 1932, Nr. 183). S. Šā‘ig¹⁷⁵ gibt einen skizzenhaften Bericht über des Rabbān Bar Saumā „Reise aus dem Orient nach dem Okzident im 13. Jahrhundert“.

δ) *Profanwissenschaft*: Eine „Quellenanalyse der Zoologie aus dem Hexaëmeron des Mōšē bar Kēp(h)ā“ bietet J. Bakoš¹⁷⁶ als „einen Beitrag zur syrischen Zoologie“; danach zerfällt die literarische Form in die Physiologus- und in die Hexaëmeron-Gruppe; Mōšē nähert sich stark dem zoologischen Teil des Hexaëmeron des Basilius, und seine Hauptquelle ist das Hexaëmeron des Ja‘qōb von Edessa. Die syrische Version von „Epiphanius' weights and measures“ ediert J. E. Dean¹⁷⁷.

ε) *Unterhaltungsliteratur*: In „Deux textes syriaques inédits relatifs au phénix“ veröffentlicht H. F. Janssens¹⁷⁸ zwei dem Physiologus

¹⁶⁶ ZNtW. XXXIII, 66/84. ¹⁶⁷ RevSR. XIII, 425/36. ¹⁶⁸ Löwen 1933 (III, 257, III) = CSCO., Ser. Syri, Ser. 2, T. 37. ¹⁶⁹ Cambridge 1934 (VII, 320).
¹⁷⁰ *London 1934 (LXXXVIII, 511). ¹⁷¹ *London 1934 (VII, 445). ¹⁷² MBS. I, 248/52, 282/6 (arab.). ¹⁷³ Paris 1933 (XIV, 420) = CSCO., Ser. Syri, Ser. 3, T. 2. ¹⁷⁴ OLZ. XXXVII, 273/83. ¹⁷⁵ Naḡm VI, 103/8, 134/8, 166/71 (arab.).
¹⁷⁶ Archiv Orientální VI, 267/71. ¹⁷⁷ *Chicago 1934 = Studies in ancient oriental civilisation II. ¹⁷⁸ LM. XLVII, 61/71.

Syrus nahestehende Texte aus den Hss. Brit. Mus. Add. 25878 und India Office Nr. 9.

2. Christlich-Palästinensisch.

Für die Textgeschichte wichtige „Fragments syro-palestiniens des psaumes 123—24“ veröffentlicht N. Pigoulewsky¹⁷⁹ nach einem Palimpsest; die Übersetzung geht auf die Septuaginta zurück, Randnoten zeigen aber, daß die Pešittā den christlich-palästinensischen Text später beeinflußt hat.

3. Koptisch.

a: SPRACHE: Die „Notes on the Coptic Language“ von De Lacy O’Leary¹⁸⁰ handeln über das allmähliche Aussterben des Koptischen bis zum 14. Jahrh. als Folge der Islamisierung Ägyptens; er räumt dabei mit der These einer koptischen Beeinflussung des ägyptisch-arabischen Dialektes gründlich auf. Eine hervorragende Geschichte der „Coptic sounds“ bietet W. H. Worrell¹⁸¹; im Anhang wird ein magischer Papyrus (Michigan Nr. 1190) von H. Shohara ediert. Von seinem „Coptic dictionary“ brachte W. E. Crum¹⁸² den vierten Teil **TAKO—YCONT** heraus. In seinen „Études de lexicographie égyptienne et copte“ behandelt E. Dévaud¹⁸³ besonders im zweiten Teile eine Reihe koptischer Etymologien. L. Th. Lefort¹⁸⁴ regt an, das griechische Wortmaterial der koptischen Papyri zu sammeln als eine wertvolle Quelle für die Geschichte Ägyptens; es geht nicht an, daß dieses Material von den Gräzisten wie von den Koptologen (z. B. in Crum’s Wörterbuch) ignoriert wird, da die griechischen sich auf die alltäglichsten und gewöhnlichsten Dinge erstreckenden Lehnwörter nicht erst durch die Übersetzung der Bibel ins Koptische gekommen sind, wie die landläufige Ansicht ist, sondern ein Ausdruck der schon viel früher hellenisierten ägyptischen Sprache und Kultur sind. Für die Bedeutung dieser These bietet derselbe¹⁸⁵ dann in seinem Aufsatz „Tò ἔκον = Exemplum, exemplar“ ein Beispiel. W. Till¹⁸⁶ schlägt einheitliche Grundsätze für „Koptische Textausgaben“ vor, im wesentlichen im Anschluß an Calderini’s Grundsätze für griechische Textausgaben.

b: HANDSCHRIFTENKUNDE: H. Hyvernāt und E. Porcher¹⁸⁷ bieten eine wichtige „Analyse des Mss. coptes 131¹⁻⁸ de la Bibl. Nationale, avec indications des textes bibliques“.

¹⁷⁹ RB. XLIII, 519/27. ¹⁸⁰ O. III, 243/58. ¹⁸¹ Ann Arbor 1934 (XV, 186) = Univ. of Michigan Studies. Humanistic Series 26. ¹⁸² Oxford 1934 (VII, S. 405/572). ¹⁸³ Kemi I, 136/46; II, 3/18. ¹⁸⁴ Mél. Bidez (s. oben Nr. 34) II, 569/78. ¹⁸⁵ LM. XLVII, 57/60. ¹⁸⁶ Aeg. XIV, 65/70. ¹⁸⁷ Rev. d’Égyptologie I, 105/60.

e: LITERATUR: α) *Bibel und Apokryphen*: „Un fragment sahidique d'Osée II, 9—V, 1“ veröffentlicht W. Grossouw¹⁸⁸ nach der Hs. Brit. Mus. Or. 4717, 5, sowie W. E. Crum¹⁸⁹ eins der wenigen sonst nur aus Zitaten bekannten achmimischen Psalterfragmente, nämlich Ps. XLVI, 3—10 u. d. T. „Un psaume en dialecte d'Akhmim“ nach einer Hs. in der Bodleiana. Die Gesellschaft der Söhne der koptischen Kirche ließ eine neue Ausgabe des „Neuen Testaments“¹⁹⁰ drucken. — Eine vollständige Übersicht über „De apocriefen van het Oude en Nieuwe Testament in de koptische letterkunde“ mit ausführlichen bibliographischen Angaben bringt W. Grossouw¹⁹¹.

β) *Theologie*: „Koptische Pergamente theologischen Inhalts“ aus der Nationalbibliothek in Wien von W. Till¹⁹² enthalten Fragmente der Bibel, der Pisentius-Vita und über die Christianisierung der Iberer. J. Simon veröffentlicht eine nach Inhalt und Art den sonstigen Werken des Johannes Chrysostomos widersprechende „Homélie copte inédite sur S. Michel et le Bon Larron, attribuée à S. Jean Chrysostome“¹⁹³ in bohairischem Dialekt nach der Hs. Vat. copt. 58 aus dem Makarius-Kloster, sowie ein „Fragment d'une homélie copte en l'honneur de Samuel de Kalamon“¹⁹⁴ in sahidischem Dialekt aus der Wiener Papyrus-Sammlung in Text und Übersetzung. Einen von einem Kopten in einem unmöglichen Griechisch verfaßten „Greek hymn in a coptic manuscript“ (Paris, Copte 129) über die Auferstehung macht De Lacy O'Leary¹⁹⁵ bekannt.

γ) *Hagiographie*: L. Th. Lefort¹⁹⁶ bringt seine Ausgabe der „S. Pachomi vitae sahidice scriptae“ zum Abschluß. In einer Abhandlung „The translation of St. Iskhiron of Killin“ nebst „Additional note on the Hymns commemorating the martyrdom of Abū Iskhirōn“ zeigt O. H. E. Burmester¹⁹⁷, daß das von White veröffentlichte Hymnenbruchstück auf den 7. Tōbi sich nicht auf S. Ephraem bezieht, sondern auf Abū Iskhirōn.

δ) *Liturgie*: Ein neues „Euchologium Ecclesiae Alexandrinae continens liturgias S. Basilii et S. Gregorii“¹⁹⁸ erschien in koptischer und arabischer Sprache. „The office of genuflection on Whitsunday“ veröffentlicht O. H. E. Burmester¹⁹⁹ in Text und Übersetzung nach mehreren Hss. und Drucken; mit dem bekannten griechischen Ritus hat es nur die sieben Gebete gemeinsam und ist im übrigen durch eine Reihe von Lesungen ausgestaltet. Derselbe²⁰⁰ beginnt einen Aufsatz über „The bohairic Pericopae of Wisdom and Sirach“; diese Perikopen der Karwoche zeigen textliche Varianten, die als ein koptisches Targum des griechischen Textes aufzufassen sind; zunächst wird nur eine Rechenschaft über die Hss. geboten.

¹⁸⁸ LM. XLVII, 185/204.

¹⁸⁹ Mélanges Maspero, Kairo 1934, II, 73/6.

¹⁹⁰ *Kairo 1934 (696).

¹⁹¹ Studia Catholica X, 434/46; XI, 19/36.

¹⁹² Wien

1934 (XVIII, 56) = Mitteil. aus d. Papyrus-Sammlung der Nat.-Bibl. Wien, N. S. 2.

¹⁹³ O. III, 217/42.

¹⁹⁴ Miscellanea biblica II, 161/78.

¹⁹⁵ O. III, 201/4.

¹⁹⁶ Pa-

ris 1934 (S. 259/402) = CSCO., Scr. Copt., Ser. 3, T. 8.

¹⁹⁷ LM. XLVII, 1/11.

¹⁹⁸ *Kairo 1934 (543) (kopt. u. arab.).

¹⁹⁹ LM. XLVII, 205/57.

²⁰⁰ Biblica XV, 451/65.

ε) *Philosophie*: Aussprüche „Griechischer Philosophen bei den Kopten“ entdeckte W. Till²⁰¹ in Bruchstücken einer Wiener Handschrift, zu der auch die Stücke im Brit. Mus. Or. 3581A (45), sowie die noch nicht veröffentlichten Stücke in Paris Copte 131 gehören.

ζ) *Urkunden*: Eine eingehende bei der Benutzung von A. A. Schiller, Ten Coptic legal texts (vgl. Bericht für 1932, Nr. 198) zu beachtende Besprechung liefert W. Hengstenberg²⁰². Als „Aegyptiaca 2“ veröffentlicht F. Bilabel²⁰³ 9 koptische Ostraka über Weizenlieferungen (6. Jahrh.) aus dem Heidelberger ägyptologischen Institut. A. Steinwenter²⁰⁴ führt in einem Aufsatz „Die Bedeutung der Papyrologie für die koptische Urkundenlehre“ aus, daß diese es in der Hauptsache mit Privaturkunden zu tun hat und in enger Abhängigkeit von der byzantinischen Urkundenlehre steht.

η) *Zaubertexte*: V. Stegemann²⁰⁵, der eine Sammlung sämtlicher kopt. Zaubertexte in Bearbeitung hat, beschreibt und ediert in einer gründlichen Arbeit „Die koptischen Zaubertexte der Sammlung Papyrus Erzherzog Rainer in Wien“; es handelt sich meist um Heilungsamulette für den täglichen Gebrauch, die im Gegensatz zu den sonst durchweg nur bekannten Formularen mit dem Namen ihrer Träger versehen sind; sie stammen aus gebildeten Kreisen des 5.—12. Jahrh. und sind durchweg christlichen Inhalts; ein Amulett ist besonders interessant, da es die Abhängigkeit der koptischen Abgar-Legende von der syrischen Version bezeugt. Derselbe²⁰⁶ veröffentlicht auch eine gediegene Studie über den Wandel in der Auffassung der „Gestalt Christi in den koptischen Zaubertexten“; danach tritt der Name Christi zuerst im 3. Jahrh. auf und zeigt im 4.—6. Jahrh. eine überwiegend gnostische Interpretation, um dann der rein orthodoxen Auffassung Platz zu machen. Ferner bringt derselbe²⁰⁷ u. d. T. „Zur Textgestaltung und zum Verständnis koptischer Zaubertexte“ Berichtigungen und Verbesserungen zu dem Buche von A. Kropp (vgl. Bericht für 1931, Nr. 195). Vier „Magical texts in Coptic“ aus dem Brit. Museum veröffentlicht W. E. Crum²⁰⁸. Vgl. auch Nr. 20 u. 181.

4. Arabisch.

a: SPRACHE: Sein dankenswertes „Verzeichnis arabischer kirchlicher Termini“ führt G. Graf²⁰⁹ zu Ende, während Th. ‘Īsā²¹⁰ den „Ursprung des Wortes haiqal“ untersucht.

²⁰¹ Mél. Maspero, Kairo 1934, II, 165/75.

²⁰² BZ. XXXIV, 78/95.

²⁰³ Aeg. XIII, 555/62.

²⁰⁴ Papyri (s. oben Nr. 60) S. 302/13.

²⁰⁵ Heidelberg 1934 (96) = Sb. Heid. Ak. Wiss., phil.-hist. Kl. XXIV/1.

berg 1934 (38) = Quellen u. Studien zur Geschichte u. Kultur des Altertums u. des

²⁰⁶ Heidelberg

Mittelalters, 1.

²⁰⁷ ZÄgSAK. LXX, 125/31.

²⁰⁸ JEA. XX, 51/3,

195/200.

²⁰⁹ ZS. IX, 234/63 (das Ganze auch separat: Leipzig 1934) (95).

²¹⁰ Naǧm VI, 126/8 (arab.).

b: HANDSCHRIFTENKUNDE UND LITERATURGESCHICHTE: Hier sind drei neue Kataloge anzuzeigen: G. Graf²¹¹, „Catalogue des Manuscrits arabes chrétiens conservés au Caire“; A. Mingana²¹², „Catalogue of the arabic Mss. in the John Rylands library“; und der dritte Band von P. Sbath²¹³, „Bibliothèque de Manuscrits Paul Sbath“, der vor allem christlich-arabisches Hss. theologischen, patristischen und liturgischen Inhalts beschreibt. R. 'Isā^{213a} bietet eine Biographie des Journalisten und Dichters „Dāwud Ṣalīwā“ (1852—1921).

c: EINZELNE TEXTE: α) *Bibel:* In seiner Arbeit „Die Pentateuchzitate Ibn Ḥazms. Ein Beitrag zur Geschichte der arabischen Bibelübersetzungen“ legt E. Algermissen²¹⁴ eingehend dar, daß der von Ibn Hazm benutzte arabische Pentateuchtargum eine auch sonst greifbare jüdisch-palästinensische Tradition bewahrt hat. Von A. Ciasca's²¹⁵ Ausgabe „Tatiani Evangeliorum Harmoniae“ erschien ein anastatischer Neudruck.

β) *Theologie:* B. Qar'alī²¹⁶ führt seine Untersuchung und Textausgabe von „Kreuzerhöhung, einer dem Cyrillus von Jerusalem zugeschriebenen Homilie“ zu Ende; er kommt zu dem Ergebnis, daß sie in Ägypten aus einer syrischen Versio des griechischen Originals geflossen ist. Den Text mit französ. Übersetzung einer „Allocution de Timothée d'Alexandrie, prononcée à l'occasion de la dédicace de l'église de Pachome à Pboou“ nach der Hs. Vat. arab. 172 veröffentlicht A. van Lantschoot²¹⁷; die Übersetzung stammt aus dem Koptischen, aber das Problem der Autorschaft und die Frage, ob das erhaltene koptische Fragment zu einem Geschichtswerk oder zu dieser Rede gehört, läßt er ungelöst. P. Kraus²¹⁸ behandelt im 6. Abschnitt seiner Arbeit „Beiträge zur islamischen Ketzergeschichte“ die Parallelen zwischen dem *K. az-zumurrud* Ibn ar-Rawandī's und der Apologie al-Kindī's und stellt die Vermutung auf, daß Kindī bei den großen muslimischen Ketzern des 9. Jahrh. Anleihen gemacht hat. F. Taoutel²¹⁹ behandelt die religiösen Schriften „Germanos Farḥāt's“ und weist dabei auf zwei noch ungedruckte Werke hin: *Rusūm-al-Kamāl* und *Tafsīr al-mazmūr „Irḥamnī ḡallāh“*. Vgl. auch Nr. 20.

γ) *Liturgie:* Hier sind ein „Officium Maioris Hebdomadae ad usum ecclesiae copto-catholicae“²²⁰ und eine arabische Übersetzung der „Liturgie der Maroniten“ von Buṭrus Faraḡ Ṣafīr²²¹ zu nennen.

δ) *Hagiographie:* Zu der von O'Leary herausgegebenen „Arabischen Pesynthius-Vita“ bietet H. J. Polotsky²²² eine Reihe von Berichtigungen.

²¹¹ *Città del Vaticano 1934 (XIII, 319) = Studi e testi 63. ²¹² *Manchester 1934 (XIII, 1192). ²¹³ Kairo 1934 (146). ^{213a} Naḡm VI, 347/52, 371/8 (arab.). ²¹⁴ Münster, phil. Diss. 1933 (91). ²¹⁵ *Rom 1934 (XVI, 108, 210). ²¹⁶ M. XXXII, 37/64, 212/34, 367/92, 510/39 (arab.). ²¹⁷ LM. XLVII, 13/56. ²¹⁸ RSO. XIV, 335/41. ²¹⁹ M. XXXII, 261/72 (arab.). ²²⁰ *Kairo 1933 (293) (arab.). ²²¹ *Gūnija 1934 (240) (arab.). ²²² OLZ. XXXVIII, 15/8.

5. Äthiopisch.

a: SPRACHE: S. Grébaut²²⁴ handelt in seinen „Notes de grammaire éthiopienne“ über den finalen Gebrauch von *la*, die Nominalformen *agtālī* und *magtalī*, ältere Formen einiger gebräuchlicher Wörter und über den grammatischen Terminus *Wāwē*. Derselbe setzt fort seine „Édition de la seconde copie du dictionnaire éthiopien laissé inachevée par Juste d'Urbain“²²⁵, seine „Notes sémantiques de lexicographie“²²⁶ mit einem Nachtrag zu *Me'erāf* = Directorium chori und seine „Notes morphologiques de lexicographie“²²⁷. M. Chaîne²²⁸ übt in „Notes d'étymologie Ge'ez“ Kritik an einigen früher in der gleichen Zeitschrift vorgeschlagenen Etymologien.

b: HANDSCHRIFTENKUNDE: A. Z. Aeščoly²²⁹ handelt über die Geschichte der „Colonie éthiopienne à Jérusalem“ und bringt in Ergänzung einer älteren Liste Littmanns ein „Inventaire des manuscrits éthiopiens de cette colonie“. S. Grébaut²³⁰ setzt sein „Inventaire sommaire des manuscrits éthiopiens (Ge'ez) de la mission Griaule“ fort; an liturgischen Hss. nenne ich ein Buß- und Trauungsritual, ein *Šōma Degguā* (Antiphonarium der Fastenzeit), ein Taufritual, ein Directorium chori (*Me'erāf*), ein *Mawāšē'et*-Antiphonar und ein *Dersāna Mikā'el* zur Feier des Erzeugelfestes am 12. eines jeden Monats. Auf Grund eines „Examen paléographique du Ms. éthiopiens Nr. 5 du Trocadéro“²³¹ (Synaxar in ursprünglicher Form) und eines „Examen paléographique du Ms. Griaule No. 37“²³² setzt S. Grébaut beide Hss. ins 15. Jahrh.

c: EINZELNE TEXTE: α) *Bibel:* J. A. Montgomery²³³ untersucht „The ethiopic text of the acts of the apostles“ in der Pariser Hs., Bibl. Nat., Zotenberg 42; diese Hs. bietet einen vom Griechischen abhängigen Text (dem Antiochenischen nahestehend), wogegen die Londoner Polyglotte nach der Vulgata revidiert ist und die Ausgabe der Britischen Bibelgesellschaft einen arabisierten Text hat.

β) *Theologie:* Auszüge aus dem „Maṣḥafa Berhān und Maṣḥafa Milād“ veröffentlicht K. Wendt²³⁴ im Text, Übersetzung und mit Kommentar „als historische Quellen für die Regierungszeit des Königs Zar'a Ya'qōb und für seine Kirchenreform“. „Die amharische Version der Soirées de Carthage. Mit deutscher Übersetzung und einer Einleitung: Die angeblichen abessinischen Philosophen des 17. Jahrh.“ von E. Mittwoch²³⁵ ist jetzt auch separat erschienen.

²²⁴ Aeth. II, 55/7, 83/5. ²²⁵ ebenda, 1/9. ²²⁶ ebenda, 23/5. ²²⁷ ebenda, 58/61, 137/42. ²²⁸ ebenda, 26/30. ²²⁹ ebenda, 44/9, 88/95. ²³⁰ ebenda, 16/22, 50/4, 65/9, 110/4. ²³¹ ebenda, 82. ²³² ebenda, 124. ²³³ HTR. XXVII, 169/205. ²³⁴ O. III, 1/30, 147/73, 259/93; Teildruck als phil. Diss., Berlin 1934 (40). ²³⁵ Berlin u. Leipzig 1934 (X, 192) = Abessinische Studien 2.

γ) *Liturgie*: Vom „Maṣḥafa Qeddāsē“²³⁶ erschien eine neue Ausgabe mit amharischer Übersetzung. S. Euringer²³⁷ bringt seine Ausgaben und Übersetzungen der äthiopischen Anaphoren mit der „Äthiopischen Anaphora des Hl. Basilios“ zum Abschluß; es ist eine sklavische Übersetzung der aufs Koptische zurückgehenden arabischen Versio. Derselbe²³⁸ gibt auch „Die äthiopischen Anaphoren des Hl. Evangelisten Johannes des Donnersohnes und des Hl. Jacobus von Sarug nach drei bzw. vier Hss.“ mit Übersetzung heraus; die Jacobus-Anaphora dürfte auf eine syrisch-jakobitische Vorlage zurückgehen, die ihrerseits erst nach dem 9. Jahrh. entstanden ist. O. Löfgren²³⁹ ediert „Die äthiopische Dioscorus-Anaphora nach mehreren Hss.“ mit Übersetzung und Kommentar von S. Euringer. Als „Nachtrag zu der Cyrillus-Liturgie“ gibt O. Löfgren²⁴⁰ den bisher fehlenden Schluß dieser Anaphora mit Übersetzung und Bemerkungen von S. Euringer heraus; gleichzeitig teilt er mit, daß ihm jetzt nicht 16, sondern 19 abessinische Anaphoren bekannt sind, nämlich weiter noch die von Semharay Selim veröffentlichte Markus-Liturgie, eine neue Marien-Liturgie und eine Marien-Liturgie des Gregorius. Ein schwer verständliches „Orientalisches Kommunionlied“ übersetzt S. Euringer²⁴¹ nach Dillmanns *Chrestomathia aethiopica*. Derselbe²⁴² übersetzt auch einen für den Liturgiker wichtigen Text, „Die Geschichte von Nārgâ. Ein Kapitel aus der abessinischen Kulturgeschichte des 18. Jahrh.“; hier wird die Einrichtung und der Gottesdienst eines äthiopischen Klosters eingehend geschildert, wodurch allerdings mehr Fragen aufgeworfen als gelöst werden.

δ) *Hagiographie*: Die Veröffentlichung und Übersetzung der „Miracles de Gabra-Manfas-Qedous“ setzt G. Nollet²⁴³ mit dem 6.—9. Wunder fort. Den äthiopischen Text von „Les miracles attribués au cantique Egzi'abehêr nagša“ macht S. Grébaut²⁴⁴ jetzt bekannt (vgl. Bericht für 1931, Nr. 231). Derselbe²⁴⁵ weist hin auf „Le Ms. Vatican éthiopiens No. 233“, eine Hs. über S. Georg von Lydda mit Anspielungen auf historische Ereignisse in Ägypten und Äthiopien, während E. Cerulli²⁴⁶ „La sconfitta del sultano Baldāg ibn Sa'd ed-Dīn in due inedite 'Miracoli di San Giorgio' etiopici“ in Text und Übersetzung veröffentlicht.

ε) *Poesie und Sprichwörter*: Für die abessinische Psyche sehr interessante „Alcune varietà di inni della chiesa Abissina“ behandelt E. Cerulli²⁴⁷ mit Textproben. Eine „Édition des spécimens poétiques recueillis par Juste d'Urbain et ajoutés à sa grammaire éthiopienne“ bietet S. Grébaut²⁴⁸, während R. Corso²⁴⁹ über „Proverbi giuridici abissini“ handelt. Vgl. Nr. 89.

²³⁶ *Addis Ababa 1926 (= 1933) (4, 864) (aeth.). ²³⁷ Rom 1934 (91) = Or. Chr. XXXVI/³. ²³⁸ Rom 1934 (122) = Or. Chr. XXXIII/¹. ²³⁹ MO. XXVI, 229/55. ²⁴⁰ ZS. IX, 264/80. ²⁴¹ Theologie u. Glaube XXVI, 200/5. ²⁴² ZS. IX, 281/311. ²⁴³ Aeth. II, 37/43, 70/81. ²⁴⁴ ebenda, 10/5. ²⁴⁵ ebenda, 86. ²⁴⁶ ebenda, 105/9. ²⁴⁷ O. III, 294/305. ²⁴⁸ Aeth. II, 33/6. ²⁴⁹ *La Rivista d'Oriente II, 123/6.

ζ) *Medizin und Zaubertexte*: M. Griaule²⁵⁰ veröffentlicht Rezepte zum „Emploi médical de la pomme de terre de chien“. S. Grébaut macht bekannt ein „Prière magique contre la pleurésie“²⁵¹ mit den Namen der fünf Wunden Christi, ein „Prière contre la peste“²⁵² (Verwendung der Rochus-Legende), eine „Formule magique pour entrer au paradis“²⁵³ und die für den magischen Gebrauch bestimmten „Noms ésotériques de Dieu révélés aux archanges“²⁵⁴.

6. Armenisch.

a: SPRACHE: H. Ačarean²⁵⁵ schlägt 87 „Korrekturen von Handschriftenfehlern in der armenischen Literatur“ vor. J. Tašean²⁵⁶ schreibt über die Frage „Wie entstand das armenische Volk?“ und seine Benennung. Etymologisch-sprachwissenschaftliche „Contributi armeni“ liefert V. Pisani²⁵⁷. Über die „Metrik der armenischen Sprache“ schreibt M. Abelean²⁵⁸. „Untersuchungen zum Dialekt von Neu-Nahidzeuan in der Krim“ veröffentlicht H. Ačarean²⁵⁹ mit Lesestücken und Vokabular.

b: LITERATURGESCHICHTE UND HANDSCHRIFTENKUNDE: Von E. Dourean²⁶⁰ erschien eine „Geschichte der armenischen Literatur“, während M. van den Oudenrijn²⁶¹ eingehend über die Bedeutung des Unitarier-Klosters „The monastery of Aparan and the armenian writer Fra Mxitaric“ handelte. Ein willkommenes „Répertoire de pièces patristiques d'après le catalogue de Venise“ von J. Muyltermans²⁶² soll den im Druck steckengebliebenen Katalog von Sargissian erschließen.

c: EINZELNE TEXTE: *a) Bibel*: Nach den Untersuchungen von H. S. Gehman²⁶³ über „The armenian version of I. and II. Kings and its affinities“ bildet diese Versio mit dem Cod. Alexandrinus und 247 eine Familie, jedoch sind gewisse Einflüsse Lucianischer Hss. festzustellen. Gegen Macler führt St. Lyonnet²⁶⁴ in seiner Arbeit „La version arménienne des évangiles et son modèle grec“ den Nachweis, daß „L'évangile selon Saint Matthieu“ vom Caesaraeensischen Texte abhängig ist; zu demselben Resultate kommt E. C. Colwell²⁶⁵, „The Caesarean readings of armenian gospel-Mss.“ bei einer Untersuchung von Markus Kap. 1, 6 und 11. R. P. Casey²⁶⁶ weist auf ein neues, angeblich aus dem 14. Jahrh. stammendes „Armenian Manuscript at Union Seminary“ in New York mit den vier Evangelien hin.

²⁵⁰ Aeth. II, 115/6. ²⁵¹ ebenda, 87. ²⁵² ebenda, 121/3. ²⁵³ ebenda, 31.
²⁵⁴ ebenda, 117/20. ²⁵⁵ Eriwan 1926 (84) lith. in 50 Ex. (armen.). ²⁵⁶ HA.
 XLVIII, 28/31 (armen.). ²⁵⁷ Giornale della Soc. Asiatica Italiana, N. S. III, 52/81.
²⁵⁸ Eriwan 1933 (459) (armen.). ²⁵⁹ Eriwan 1925 (463) lith. in 50 Ex. (armen.).
²⁶⁰ Jerusalem 1933 (II, 463) (armen.). ²⁶¹ Archivum Fratrum Praedicatorum
 I, 265/308. ²⁶² LM. XLVII, 265/92. ²⁶³ JAOS. LIV, 53/9. ²⁶⁴ RB.
 XLIII, 69/87. ²⁶⁵ Anglican theol. Rev. XVI, 113/32. ²⁶⁶ JTS. XXXV,
 188/9.

β) *Theologie*: In einem Aufsatz „Una interpretazione caratteristica di Eusebio Emeseno e la questione del Pseudo-Cirillo“ vertritt A. Zanolli²⁶⁷ die Ansicht, daß der Cyrill von Alexandrien zugeschriebene Kommentar zur Genesis dem Eusebius von Emesa zuzuschreiben sei. Von den „Mēmre's (kēourdkh) Ephrems“ gibt G. Sargsean²⁶⁸ einige Proben mit Erklärung schwerverständlicher Wörter heraus. Aus gemeinsamen Fehlern weist J. Thorosean²⁶⁹ nach, daß „Die armenische Übersetzung der Homilien des hl. Basilius ‚in Hexaameron‘“ Eznik's Werk ‚Wider die Sekten‘ stark beeinflußt hat. L. Muyldermans²⁷⁰ handelt in seinen „Miscellanea armeniaca“ hauptsächlich über die armenischen Evagrius-Texte in den Hss. zu Venedig. N. Akinean²⁷¹ schreibt über „Des hl. Johannes Chrysostomos Kommentar zu Jesaias in der armenischen Literatur“ und gibt seine Entdeckung bekannt, daß einige Lücken der Ausgabe Venedig 1880 aus Jerusalemer Hss. ergänzt werden können. Die Homilie „Des hl. Patriarchen Prokl ‚in Epiphaniam‘“ ediert G. Sargsean²⁷² nach einer Hs. der Mechitharisten in Venedig.

γ) *Geschichte und Reisebeschreibungen*: P. Peeters²⁷³ zeigt in seinem Aufsatz „À propos de la version arménienne de l'historien Socrate“, daß diese im Jahre 696 in Tsoropor in Iberien entstanden und textlich besser als die erhaltenen griechischen Hss. ist. Mit der „Lösung des Problems des Moses Horenaci“ beschäftigt sich J. Manandean²⁷⁴; danach ist dessen Geschichte Armeniens im 9. Jahrh. nach dem Feldzug des Türken Buła entstanden; außerdem schreibt er ihm noch zwei Schriften ‚Über die Himmelfahrt der Gottesmutter und ihr Bild‘ und ‚Die Chrie‘ zu, die einen gewissen Moses Kherthol zum Verfasser haben sollen. R. Abrahamian²⁷⁵ zieht eine Parallele zwischen „Firdawsī und seinem Šahnāme“ und dem armenischen Schriftsteller Horenaci. N. Akinean führt seine Untersuchungen über „Elisäus Vardapet und seine Geschichte des Armenischen Volkes“²⁷⁶ sowie seine Edition von „Simeon's aus Polen Reisebeschreibung“²⁷⁷ fort.

δ) *Profanwissenschaft*: Einen vorläufigen Bericht über den neuentdeckten armenischen Text der „Progymnasmen des Theon von Alexandrien“ bringt N. Akinean²⁷⁸, während Siurmēean²⁷⁹ „Zwei armenische Handschriften über die Medizin“, nämlich Werke von Simēon Sethean und von Amirtowlat behandelt. Vgl. Nr. 296.

ε) *Poesie*: Über das Leben des „Jakob Netrarenç, des Bischofs von

²⁶⁷ Bazm. XCII, 185/92 (armen.). ²⁶⁸ ebenda, 144/55 (armen.). ²⁶⁹ ebenda, 327/36, 412/22 (armen.). ²⁷⁰ LM. XLVII, 293/6. ²⁷¹ HA. XLVIII, 43/55 (armen.). ²⁷² Bazm. XCII, 5/8 (armen.). ²⁷³ Mēl. Bidez (s. oben Nr. 34) II, 647/75. ²⁷⁴ Eriwan 1934 (232) (armen.). ²⁷⁵ Vem 1934 Nr. 7, S. 20/9 (armen.). ²⁷⁶ HA. XLVIII, 353/414 (armen.). ²⁷⁷ ebenda, 59/69, 149/68, 283/306, 465/74, 547/70 (armen.). ²⁷⁸ ebenda, 197/212 (armen.). ²⁷⁹ Anahit V, 23/5; VI, 43/7 (armen.).

Arckē“ (gest. 1501) schreibt N. Akinean²⁸⁰, während J. Zaurean²⁸¹ seine Studie über den viel umstrittenen Dichter „Sajeath Nowa“ fortsetzt und N. Akinean²⁸² „Die Khoučaksgedichte“ herausgibt.

7. Georgisch.

a: SPRACHE: Eine „Grammatik der georgischen Sprache“ schrieben A. Šanidze und V. Thopuria²⁸³. „Recherches comparatives sur le verbe caucasien“ veröffentlicht G. Dumézil²⁸⁴, während K. Dondua²⁸⁵ über „Zwei Pluralsuffixe im Georgischen“ und R. Lafon²⁸⁶ „Sur un suffixe kartvèle *—il, *ir“ handelt. E. Takaïchvili²⁸⁷ beschäftigt sich mit „Les Mss. géorgiens de la Bibl. Nat. de Paris et les vingt alphabets secrets géorgiens“.

b: LITERATURGESCHICHTE UND HANDSCHRIFTENKUNDE: Eine Übersicht über die „Littérature géorgienne chrétienne“ mit reichen bibliographischen Angaben verfaßte J. Karst²⁸⁸, während A. Šanidze, A. Baramidze und J. Abuladze²⁸⁹ u. d. T. „Die altgeorgische Sprache und Literatur“ eine geschichtliche Übersicht, Chrestomathie und Wörterbuch herausgaben. Ein „Répertoire des bibliothèques publiques et privées d'Europe contenant des manuscrits géorgiens“ veröffentlicht J. Simon²⁹⁰.

c: EINZELNE TEXTE: *a) Theologie:* In einer Arbeit „Les Khazars dans la passion de S. Abo de Tiflis“ tritt P. Peeters²⁹¹ für die Geschichtlichkeit dieser den Ereignissen sehr nahestehenden Passio ein. „Le 'Chérubicon' (Hymne des Chérubins)“ veröffentlicht G. Peradze²⁹².

β) Geschichte: „Un document de Mzkhetha du 11^e siècle“ behandelt N. Berdzenišvili²⁹³ sehr eingehend, während G. Peradze²⁹⁴ sich mit der „Chronique du monastère de St.-Jean-Baptiste (18^e siècle)“ beschäftigt und Auszüge daraus bietet.

γ) Profanwissenschaft: Eine neue kritische Edition des „Code de Vakhtang VI“ veröffentlicht J. Karst²⁹⁵ mit französischer Übersetzung und Anmerkungen. Ferner erschien „Epiphanius: De gemmis. The old georgian version and the fragments of the armenian version by R. P. Blake and the coptic-sahidic fragments by H. de Vis²⁹⁶“.

²⁸⁰ HA. XLVIII, 427/39 (armen.). ²⁸¹ Vem 1934, Nr. 3, S. 38/49; Nr. 4, S. 12/20; Nr. 5, S. 18/28; Nr. 6, S. 38/53 (armen.). ²⁸² Anahit V, 19, VI, 11/4 (armen.). ²⁸³ H. 1—4. *Tiflis 1932—33 (47; 80; 89; 62) (georg.). ²⁸⁴ *Paris 1933 (93) = Bibliothèque de l'inst. franç. de Leningrad 15. ²⁸⁵ in: *Jazyk i myšlenie I. (russ.). ²⁸⁶ Bulletin Soc. ling. Paris XXXV, 35/8. ²⁸⁷ *Paris 1933 (63). ²⁸⁸ Paris 1934 (177). ²⁸⁹ *Tiflis 1934 (62, 306) (georg.). ²⁹⁰ O. III, 98/104. ²⁹¹ Analecta Bollandiana LII, 21/56. ²⁹² La croix de Sainte Nino IV, 31/55 (georg.). ²⁹³ BMG. VI, 229/96 (georg.). ²⁹⁴ La croix de Sainte Nino IV, 7/30 (georg.). ²⁹⁵ *Straßburg 1934 (VIII, 347) = Corpus iuris Ibero-Caucasici, Sect. 1. T. I¹. ²⁹⁶ *London 1934 (CXXIII, 335, 50) = Studies and documents 2.

δ) *Schöne Literatur*: Eine Untersuchung über den wertvollen Roman „Kalmasoba“ stellte G. Džawaḥiṣwili²⁹⁷ an, während K. Čičinadze²⁹⁸ den Roman „Der Mann im Tigerfell“ mit Register und Bibliographie neu edierte. „Georgische Gesänge“ veröffentlicht S. F. Nadel²⁹⁹ nach Lautplatten der Berliner Lautabteilung.

8. Soghdisch.

W. Lentz gibt aus dem Nachlasse von F. W. K. Müller³⁰⁰ „Soghdische Texte“ mit Beiträgen von A. Rücker heraus; an christlichen Texten enthalten sie Reste eines hagiographischen Buches, nämlich Kreuzauffindung, ein Sergius- und ein Barsabbā-Fragment, ferner Bruchstücke aus den apokryphen Petrus-Akten, ein Daniel-Fragment sowie Ermahnungen zur christlichen Geduld nach Art der nestorianischen Paradigmen-Gebete.

9. Türkisch.

Vor dem Weltkriege gesammelte „Turco-Christian Songs from Asia Minor“ in griechischer Schrift veröffentlicht R. M. Dawkins³⁰¹; von den 11 mitgeteilten Liedern sind nur die letzten fünf christlich, die anderen sind zum Teil auch sonst bekannte türkische Volkslieder; hervorgehoben seien ein Lied auf das Heilige Grab und eine Klage über die Hinrichtung des Patriarchen Gregorios V. (1821)

IV. Denkmäler.

1. Archäologie und Kunstgeschichte.

a: ALLGEMEINES: J. Lassus handelt zusammenfassend über bereits veröffentlichte Forschungen zu „Les monuments chrétiens de la Syrie septentrionale“³⁰² und schreibt eine „Einführung in das Studium der christlichen Kunst Syriens im 5. und 6. Jahrh.“³⁰³.

b: AUSGRABUNGEN UND AUFNAHMEN: Im wesentlichen neue Photographien der Ruinenstätten bietet das Buch „À travers les villes mortes de haute Syrie. Promenades archéologiques en 1928, 1929, 1931“ von J. Mattern³⁰⁴; neu untersucht wurden im Ġebel Bariša die Orte Breiğ (Kloster), Me‘ez (zwei ziemlich gut erhaltene Kirchen), Sarfūd und Ufar Deriān (die in einer syrischen Handschrift erwähnte Säule eines Styliten von 7,40 m Höhe). Ein Bericht über „Les découvertes intéressantes l’archéologie chrétienne récemment effectuées en Syrie“ von R. Mousterde³⁰⁵ umfaßt die

²⁹⁷ *Tiflis 1933 (283) (georg.).

²⁹⁸ *Tiflis 1934 (XXXVII, 690) (georg.).

²⁹⁹ *Berlin 1933 (47, 35).

³⁰⁰ SbPAW. 1934, S. 504/607.

³⁰¹ Mél. Bidez

(s. oben Nr. 34) I, 185/205.

³⁰² ACR. 477/82.

³⁰³ M. XXXII, 161/78 (arab.).

³⁰⁴ Beirut 1933 (175) = MUB. XVII/1.

³⁰⁵ ACR. 459/76.

bereits veröffentlichten Funde der Jahre 1919–1932. Mécérian³⁰⁶ berichtet in einem kurzen Artikel „Une mission archéologique dans l'Anti-ochène; rapport sur la deuxième campagne de fouilles 1933“ über das Kloster des Styliten Simon des Jüngeren auf dem Ġabal Barakāt, das aus verschiedenen Bauperioden des 6.–13. Jahrh. stammt. Die ersten ausführlicheren Mitteilungen über die wichtige Entdeckung einer „Christian chapel at Dura-Europos“ machte Ph. C. Hopkins³⁰⁷ auf dem Kongreß zu Ravenna und ließ in den vorläufigen Ausgrabungsberichten eine eingehende Beschreibung dieser „Christian church“³⁰⁸ folgen; es handelt sich um den für Syrien noch nicht bekannten Fall, daß ein Privathaus für den christlichen Gottesdienst zur Verfügung gestellt wurde; dieses Haus wurde nach inschriftlicher Bezeugung im Jahre 232/3 zu einer Kirche umgebaut und mit einer Kapelle nebst Baptisterium ausgestattet; durch eine Verstärkung der Verteidigungswälle um 260 kam diese Kirche außer Gebrauch. Auf Grund eigener Feststellungen an Ort und Stelle bietet A. von Gerkan^{308a} Berichtigungen zum Grundriß dieser „Frühchristlichen Kirchenanlage von Dura“ und betont ihre entscheidende Bedeutung für unsere Kenntnis der frühen Entwicklung der Kirchenräume; nach seinen Darlegungen sind das Baptisterium in der Taufkapelle wie die dortigen Wandmalereien erst später geschaffen worden, auf Grund eines Münzfundes wahrscheinlich erst nach 241 (aber vor 260). D. T. Rice³⁰⁹ wiederholt zunächst die schon früher mitgeteilten Resultate der „Oxford excavations at Hira“ und widmet sich dann einer näheren Untersuchung des Stuckwerks, der Töpferei und der schon früher bekanntgemachten kleinen Plaketten mit Kreuzen; auch die Töpferstempel zeigen christliche Embleme (Kreuze). In seinem abschließenden Bericht über „Die Ausgrabung der Brotvermehrungskirche auf dem deutschen Besitz et-Tabgha am See Genesareth“ bietet A. E. Mader³¹⁰ die Geschichte dieser Ausgrabung und eine ausführliche Beschreibung und Geschichte dieser Kirche, was auch Gegenstand seines Vortrages „Die Ausgrabung der Basilika der Brotvermehrungskirche und ihrer Mosaiken bei et-Tabgha am See Genesareth“ auf dem Kongreß zu Ravenna war. Die abschließende Veröffentlichung darüber bringt A. M. Schneider³¹², „Die Brotvermehrungskirche von et-Tabgha an Genesarethsee und ihre Mosaiken“; er sucht die schwierige Frage der Datierung zu lösen (Mitte der zweiten Hälfte des 4. Jahrh., später renoviert, im 7. Jahrh. zerstört) und zeigt durch einen Vergleich mit den anderen Typen, daß diese einzige erhaltene Transept-Basilika Palästinas völlig von außerpalästinensischen Baudenkmalern abhängig ist. Als „Nilmesser auf dem Mo-

³⁰⁶ CRSAL. 1934, S. 144/9. ³⁰⁷ ACR. 483/92. ³⁰⁸ The Excavations at Dura-Europos. Prel. report of 5. season of work. Oct. 1931 — march 1932. New Haven 1934, S. 238/53. ^{308a} RQs. XLII, 219/32. ³⁰⁹ AI. I, 51/73. ³¹⁰ HL. LXXXVIII, 1/15, 41/66, 89/103, 129/49. ³¹¹ ACR. 507/21. ³¹² Paderborn 1934 (82 S., 31 Taf.) = Collectanea Hierosolymitana 4.

saikbild der Brotvermehrungskirche“ erklärt K. Gallings³¹³ die von Mader als Turm angesehene Darstellung und weist auf zwei ähnliche Darstellungen hin. Einen kurzen Bericht über die neu ausgegrabene „Greek church of S. John Baptist at Samaria“ aus dem 6. Jahrh. mit Umbauten aus dem 11. und 12. Jahrh. und Wandmalereien aus dem 12. (?) Jahrh. liefert J. W. Crowfoot³¹⁴. S. Saller³¹⁵ macht erstmalig Mitteilungen über die Ausgrabungen einer dreischiffigen „Église du Mont Nébo“ zu Ehren des Moses aus dem 6. Jahrh. mit einem Baptisterium und einer Theotokos-Kapelle nebst Bauinschrift. Die Vermutung Abels über „Die Kathisma-Kirche auf Chirbet Abū Brāk“ wird nach A. M. Schneider³¹⁶ durch dortige Funde bestätigt. R. W. Hamilton³¹⁷ veröffentlicht eine „Note on a chapel and winepress at ‘Ain el Jedide“, während J. H. Iliffe³¹⁸ „Cemeteries and a ‘Monastery’ at the Y. M. C. A., Jerusalem c. third and sixth centuries A.D.“ entdeckte, darunter den griechischen Grabstein eines Bischofs der Georgier und ihres Klosters sowie ein Kloster (?) aus byzantinischer Zeit. D. C. Baramki³¹⁹ behandelt „Recent discoveries of byzantine remains in Palestine“, nämlich eine Basilika in Khirbet Kūfin (11 km nördlich von Hebron) aus dem 4.—6. Jahrh., einen Mosaikboden in Beit Nattif mit geometrischen Mustern aus dem 5.—6. Jahrh. und eine Weinpresse in Khirbet Jedūr bei Beit Ummar. Derselbe beschreibt zusammen mit St. H. Stephan³²⁰ „A Nestorian hermitage between Jericho and the Jordan“ etwa aus dem 9. Jahrh. mit einer syrischen Bauinschrift in dem einfachen Mosaikboden der Kapelle (die genannten Personen sind sonst nicht bekannt). „Excavations at pilgrims’ castle ‘Atlīt (1931—32)“ von C. N. Johns³²¹ ergeben einen unvollendeten Kirchenbau der Kreuzfahrer aus dem 13. Jahrh.

c: ARCHITEKTUR: In dem Aufsatz „Zwei antike Grabmonumente Nord-Mesopotamiens und der älteste Märtyrergrab-Typus der christlichen Kunst“ legt S. Guyer³²² den kontinuierlichen Zusammenhang der christlichen mit der antiken Kunst dar, da der antike quadratische offene Grabbau sich in dem jüngst ausgegrabenen Martyrium der Johannes-Kirche zu Ephesus und in dem Martyrium der Grabeskirche zu Korykos wiederfindet. Seine bekannte These über Charakter und Ursprung der Sakralbauten Kleinasiens und ihre Beziehung zu den Baudenkmalern in Byzanz führt S. Guyer³²³ näher aus in „Les monuments chrétiens en Asie Mineure“. „Les Églises de Palestine récemment découvertes“ gruppiert F. M. Abel³²⁴

³¹³ ZDPV. LVII, 157/8.³¹⁴ ACR. 523/4.³¹⁵ RB. XLIII, 120/7.³¹⁶ JPOS. XIV, 230/31.³¹⁷ QDAP. IV, 111/7.³¹⁸ ebenda, 70/80.³¹⁹ ebenda, 118/21.³²⁰ ebenda, 81/6.³²¹ ebenda, 122/37.³²² Aus

Fünfhjahrtausenden morgenländischer Kultur. Festschrift Max Frh. v. Oppenheim. Berlin 1933, S. 148/56 (Archiv f. Orientforschung. Beih. 1).

³²³ ACR. 433/58.³²⁴ ACR. 493/506.

in fünf verschiedene Typen: Basiliken mit drei Apsiden, Kirchen mit einer Apsis, die von rechteckigen Cellae flankiert wird, achteckige und runde Kirchen, sowie Kirchen mit blattförmigem Grundriß. Die Frage "War das Oktogon der Wallfahrtskirche des Simon Stylites in ǰal'at Sim'an überdeckt?" kann nach D. Krencker³²⁵ nur durch Ausgrabungen restlos geklärt werden; zum mindesten muß aber nach dem archäologischen Befund eine Überdeckung des Oktogon geplant gewesen sein. Gegen diese These wendet sich S. Guyer³²⁶, „Zur kunstgeschichtlichen Stellung der Wallfahrtskirche von ǰal'at Sim'an“, aus archäologischen Gründen und auf Grund der literarischen Quellen. Nach G. Nahapetean³²⁷ ist der Ursprung der Vierungskuppel der „christlichen Baukunst“ in Armenien zu suchen. „Die Baukunst der armenischen Kolonien“ besonders in Polen behandelt T. Mańkowski³²⁸; derselbe³²⁹ schreibt auch über die Baugeschichte und kunsthistorische Einordnung der „Cathédrale arménienne du moyen-âge à Lwów“. Vgl. auch Nr. 46.

d: MOSAIK UND MALEREI: Eine genaue Beschreibung und Untersuchung der bedeutungsvollen „Paintings in the Christian chapel“ zu Dura, deren Originale sich jetzt in der Gallery of Fine Arts der Yale University befinden, bietet jetzt P. V. C. Baur^{329a} mit vier farbigen Abbildungen der neutestamentlichen Szenen; nebenbei sei bemerkt, daß er wohl zu Unrecht das Baptisterium für ein Märtyrergrab hält. In einem interessanten Aufsatz „L'hellénisme et l'orient dans les mosaïques de la mosquée des Omayyades“ stellt E. de Lorey³³⁰ diese Mosaiken in einen größeren historischen Rahmen. Das ins 5. Jahrh. zu setzende „Mosaïque de Serge à Soueidā“ mit brennendem Kerzenleuchter in der Hand beschreibt A. Parrot³³¹; es findet sich unter anderen geometrischen Mosaiken in der bereits bekannten Basilika und stellt wohl einen Stifter oder Wohltäter der Kirche dar. Die ersten Abbildungen der „Mosaïques et inscriptions d'el-Mehayet“ mit Darstellungen aus dem Landleben, einer Kelterszene und einer Kirche im Stile von Mādabā, sowie Verbesserungen zu den Inschriftenlesungen bringt P. Lemaire³³²; die Mosaiken stammen nach der Bauinschrift aus dem Jahre 617 oder 632, was auch zu dem Stile paßt. Über „Τὰ ἐν τῇ Βασιλικῇ τῆς Βηθλεὲμ ἀνακαλυφθέντα μωσαϊκά“ berichtet T. P. Themele³³³. Nach H. Khürdean³³⁴ geht die „Mosaikkunst bei den Armeniern“ auf die Urartäer zurück, und die in Palästina entdeckten Mosaiken wären Werke ar-

³²⁵ Jahrbuch d. Dt. archäol. Inst. XLIX, 62/89.

³²⁶ ebenda, 90/6.

³²⁷ Bazm. XCII, 177/83 (armen.).

³²⁸ HA. XLVIII, 125/9 (armen.).

³²⁹ Bul-

letin international de l'académie polonaise des sciences et des lettres, Cl. de philol., 1933, S. 80/5.

^{329a} Excavat. at Dura-Europos (s. oben Nr. 308), S. 254/88; mit

Nr. 308 zusammen auch separat: C. Hopkins u. P. V. C. Baur, Christian Church at Dura-Europos. New Haven 1934 (52).

³³⁰ AI. I, 22/45.

³³¹ RB. XLIII,

97/104.

³³² ebenda, 385/401.

³³³ NS. XXIX, 388/405.

³³⁴ Bazm.

XCII, 60/4, 193/9, 358/62, 426/31 (armen.).

menischer Künstler. Die von du Mesnil du Buisson³³⁵ beschriebenen „Peintures de la synagogue de Dura-Europos“ dürften zum Vergleiche mit der christlichen Kunst auch hier von gewissem Interesse sein. S. Der Nersessian³³⁶ wendet sich bezüglich „The date of the initial miniatures of the Etchmiadzin gospel“ gegen Strzygowskis Datierung und legt dar, daß diese Miniaturen durchaus den armenischen des 10. Jh. entsprechen. G. Jowsēphean³³⁷ beschreibt „Ein Meisterwerk der Halbater Schule“, die Miniaturen des Evangeliums von Getašēn aus dem Jahre 1211. — Vgl. auch Nr. 312/3.

e: KUNSTHANDWERK: A. Goldschmidt und K. Weitzmann³³⁸ bringen im zweiten Band ihrer monumentalen Veröffentlichung „Die byzantinischen Elfenbeinskulpturen des 10. bis 13. Jahrh.“ die Reliefs. „A silver inlaid bronze canteen with christian subjects in the Eumorfopoulos collection“, ein schönes Stück der Mossul-Schule aus der ersten Hälfte des 13. Jahrh., beschreibt M. S. Dimand³³⁹; dargestellt sind die Madonna mit dem Kinde, Christi Geburt, Anbetung der Könige, Taufe und Beschneidung Christi, Einzug in Jerusalem, ferner in je einem Fries Krieger (Kreuzfahrer) und Heilige. „Un rilievo copto in Adria“, die Jungfrau mit dem Kinde zwischen Michael und Gabriel, macht S. Bettini³⁴⁰ bekannt; nach ikonographischen Merkmalen, Stil und Herstellung soll es sich um eine koptische Arbeit des 6. Jahrh. handeln. Eine ausgezeichnete Veröffentlichung „Ancient textiles from Egypt in the Michigan Collection“ bringt L. M. Wilson³⁴¹; es sind hauptsächlich koptische Stoffe aus Karanis im Faijūm, die durch gleichzeitige Münzfunde annähernd datiert werden können. Einen kurzen Überblick über „Les tissus coptes. À propos de la récente exposition des Gobelins“ bietet J. Pozzi³⁴². „À props de deux médailles arméniennes de 1673 à l'effigie d'un marchand de Djoulfa près Ispahan“ im Bargello zu Florenz handelt A. Sakisian³⁴³. G. Čubinašwili³⁴⁴ macht ein silbernes „Vortragekreuz aus Ischchani vom Jahre 973“ bekannt und vergleicht es mit dem Kreuze aus Martwili und ähnlichen Arbeiten West-Europas.

f: IKONOGRAPHIE: In einem Artikel „Koptische und altägyptische Zeichnung eines Armsessels (Aus zwei Reichen der Naturwiedergabe in der Flachkunst)“ behandelt H. Schäfer³⁴⁵ den „Ansichts“-Umbruch; er betrachtet ihn als eine Rückbildung in der Richtung auf den Entwicklungszustand der altägyptischen Kunst, der gegenüber die hellenistisch-römische Kunst perspektivisch arbeitete. Über den Einfluß des „Mauvais oeil dans la peinture chrétienne d'Abyssinie“ und die gleiche Erscheinung in der armenischen Kunst handelt W. Staude^{345a}.

³³⁵ RB. XLIII, 105/19. ³³⁶ Art-Bulletin XV, 327/60. ³³⁷ Si. VIII, 110/4, 148/50, 180/1, 206/9, 305/9 (armen.). ³³⁸ Berlin 1934 (95 S., 80 Taf.). ³³⁹ AI. I, 17/21. ³⁴⁰ *Rivista d'arte, 1934, S. 149/68. ³⁴¹ *Ann Arbor 1933 (X, 77) = Univ. of Michigan Studies. Human. Ser. 31. ³⁴² Gazette des beaux arts LXXVI/2, 97/109. ³⁴³ Revue historique CLXXIV, 19/28. ³⁴⁴ BMG. VI, 297/314 (georg.). ³⁴⁵ OLZ. XXXVIII, 73/84. ^{345a} JA. CCXXV, 231/57.

2. Epigraphie.

Fünf Inschriften aus dem 4.—6. Jh. aus Palästina und Syrien veröffentlicht F. M. Abel³⁴⁶, u. d. T. „Epigraphie grecque“. „Epigraphische Studien zu den griechischen Inschriften Syriens“ von St. Witkowski³⁴⁷ bieten Berichtigungen zu den von den amerikanischen Expeditionen gefundenen christlichen und heidnischen Bau- und Grabinschriften. E. Peterson³⁴⁸ behandelt „Zwei angeblich montanistische Inschriften“, wobei er sich gegen die montanistische Erklärung der Inschrift aus Khirka in Phrygien durch Grégoire (Byz. VIII, 59) wendet. „A fragment from Christian Nubia“, eine griechische Grabinschrift aus der Gegend von Meroe, veröffentlicht H. B. Nicholson³⁴⁹, während U. Monneret de Villard³⁵⁰ „Le isrizioni del cimiterio de Sakinya (Nubia)“ ediert. Die „Syriac inscriptions“ der amerikanischen Expedition nach Syrien legt jetzt E. Littman³⁵¹ vor.

3. Numismatik.

Eine „Nouvelle monnaie du roi Esbaël (fin du 5^e ou début du 6^e siècle de notre ère)“ aus Äthiopien beschreibt A. Kammerer³⁵². Vgl. auch Nr. 49.

³⁴⁶ RB. XLIII, 259/64.

³⁴⁷ Mém. Maspero, Kairo 1934, II, 185/200.

³⁴⁸ RQs. XLII, 173/6.

³⁴⁹ Sudan Notes and Records XVI, 83/5.

³⁵⁰ *Paris

1934 (VIII, 28). ³⁵¹ *Leiden 1934 = Syria. Publications of the Princeton Univ. archaeological Expedition to Syria in 1904—5 and 1909. Div. 4: Semitic Inscriptions Sect. B. ³⁵² Revue numismatique XXXVII, 37/43.